



# Gaceta

Universidad Intercultural de Chiapas



Órgano de difusión de la Universidad Intercultural de Chiapas • San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México.



## UNA VISITA HISTÓRICA

Yech B'ajun Slekil B'ej (Raíz de un buen camino)



Comunicación Intercultural • Lengua y Cultura • Turismo Alternativo • Desarrollo Sustentable  
 • *Universidad en Movimiento* • *La Interculturalidad en el Mundo*  
 (Cultura • Ciencia y Salud • Naturaleza y Medio Ambiente • Cine y Literatura) • *Foro Universitario*



## Editorial

**H**ay nombres que pasan a la historia, son aquellos que nunca se olvidan. **Yech B'ajun Slekil B'ej** (raíz de un buen camino) es el nombre del edificio que albergará al Centro de Investigación y Enseñanza de las Lenguas y al Centro de Producción Audiovisual Pluricultural. La visita de la señora Margarita Zavala confirmó que verdaderamente estamos en el inicio de un proceso que pretende ser significativo para la formación de los estudiantes porque tiene su principal fortaleza en la diversidad cultural.

El centro de lenguas trabaja intensamente en la enseñanza del tsotsil, tzeltal, chol y zoque; y pretende hacerlo en otros idiomas que se hablan en la entidad. La multiculturalidad representa una de nuestras principales riquezas y revitalizar los idiomas que se hablan en Chiapas, dará mucho de qué hablar de nuestra casa de estudios.

Producir videos hechos por los estudiantes desde lo profundo de su cultura o hacer radio comunitaria serán tareas prioritarias y destaca el interés de nuestros estudiantes por consumir esta meta que es tarea de todos. El Centro de Lenguas y el de Producción Audiovisual tendrán una colaboración muy estrecha.

La señora Margarita Zavala ve a la interculturalidad como un puente entre los pueblos, destacó la participación de las mujeres en el nivel superior, dejando ver que estamos viviendo nuevos procesos que hacen de nuestra casa de estudios un modelo de vanguardia que se fortalece día a día.

La visita de la señora Isabel Aguilera de Sabines fue significativa porque abrió nuevos caminos y uno de ellos es el de nuestra participación en el Sistema Chiapaneco de Radio y Televisión, convenio que se hizo realidad con la firma entre la titular de esta dependencia, Deborah Iturbe Vargas y el Dr. Andrés Fábregas Puig.

Estamos en la raíz de un buen camino, lo andaremos con gusto y con responsabilidad, y todos juntos lograremos terminar de construir el modelo de educación superior que necesitamos.

## Directorio

Lic. Juan Sabines Guerrero  
Gobernador del Estado de Chiapas

Mtro. Javier Álvarez Ramos  
Secretario de Educación

Dr. Andrés Fábregas Puig  
Rector de la Universidad Intercultural de Chiapas

Mtro. Daniel Hernández Santos  
Secretario Académico

C.P. Ohonán Molina Villanueva  
Encargado del Despacho de la Secretaría Administrativa

Dr. Héctor Alejandro Guillén Bautista  
Abogado General

Mtro. Rigoberto Ríos Jiménez  
Coordinador de Planeación

Lic. José Luis Ruiz Abreu  
Coordinador de Extensión y Difusión

Lic. Roberto Aranda Marín  
Secretario Particular

Dr. Joaquín Peña Piña  
Director de División de Procesos Naturales

Mtro. Jaime Torres Burguete  
Director de División de Procesos Sociales

## Consejo Editorial

Dr. Andrés Fábregas Puig

Mtro. Daniel Hernández Santos

Mtro. Jaime Torres Burguete

Dr. Joaquín Peña Piña

Lic. José Luis Ruiz Abreu

Mtro. Luis Fernando Bolaños Gordillo

Luz Helena Horita Pérez  
Fernando Becerra González  
Coordinadores

Carla Paola Morales Ramos  
Redacción

Martín Barrios Pérez  
Fotografía

Cicerón Aguilar Acevedo  
Difusión

Fernando Becerra González  
Diseño Editorial

# La insubordinación jchi'iltik o la reconquista de la dignidad y la tierra

LenguaCultura

Ma. Antonieta Flores Ramos

Docente de tiempo completo de la Universidad Intercultural de Chiapas

Si tuviera que resumir en unas cuantas palabras lo que es el libro de Lucas Ruiz Ruiz denominado "El jchi'iltik y la dominación Kaxlán", diría que es la historia de un pueblo que, tras años de afrenta, humillación y despojo, despierta y se insubordina ante el otro que lo explota y lo desconoce. El libro tiene que ver con la reivindicación de la dignidad y, sobretodo, de la tierra que acoge y le da identidad al jchi'iltik. Tiene que ver también, con las sucesivas reformas agrarias que, paulatinamente, favorecen el apropiamiento individual de las tierras en detrimento de su posesión comunal. San Andrés Larráinzar sorteó la presencia del ladino kaxlano, diríamos hoy, mexicano pertenecientes a la cultura "nacional" hasta mediados del siglo XIX con la llegada de los frailes dominicos. El ladino, híbrido insólito de razas, cuyo origen imaginario se halla siempre ultramar, se declara presuntamente superior al jchi'iltik por poseer una lengua y cultura diferentes. Su presencia, en principio indiferente, se fue convirtiendo, en muy corto plazo, en un lastre que contribuyó al menoscabo de este pueblo tzotzil y lo agredió en todos los ámbitos de la vida comunitaria.

Lucas Ruiz Ruiz, gracias al testimonio oral de sus coterráneos y apoyado por algunos teóricos de la dominación como Mijail Bajtin, James C. Scott y Max Weber, nos describe cómo fue el momento de lucha en que los jchiltaktik decidieron, de una vez, desprenderse de los lazos de la dominación Kaxlán que, para mediados del siglo XX, ya tenía plenos rasgos de esclavitud. El autor, como muchos, comienza por describir algunos referentes teóricos de su trabajo, pero como pocos, es originario del lugar-objeto de estudio. Es decir, es sujeto y objeto de estudio, jardinero y botánico, al mismo tiempo, porque fue testigo en su infancia temprana de la dominación Kaxlán y, posteriormente, recapituló y trató de comprender hasta el meollo, el origen y desarrollo de dicha dominación. En este sentido, son afortunadas las citas extraídas tanto del Chilam Balam de Chumayel como de James C. Scott, donde el autor nos habla del miedo como origen y consecuencia de los males que el extranjero ha introducido en su tierra y, de la conducta del subordinado fuera de la presencia del dominador.

En el primer capítulo, el autor nos habla brevemente del discurso de la dominación, así como de algunas categorías, como la de jchi'iltik y kaxlán que retoma a lo largo de todo el libro. En lo concerniente a la primera, el autor nos explica cómo la dominación, según lo explican Weber y Scott, principalmente, se presenta en primera instancia, no como la imposición de una voluntad caprichosa que encierra violencia física y moral, sino que ésta puede ser producto de un acuerdo pactado entre el subordinante y el subordinado a través de múltiples condiciones. El primero se presenta con la máscara del lenguaje diplomático por lo cual domina de entrada a través de la seducción. Posteriormente, como



## EL JCHI'ILTIK Y LA DOMINACIÓN JKAXLAN EN LARRÁINZAR, CHIAPAS

LUCAS RUIZ RUIZ

ESTUDIOS

HISTORIA

BIBLIOTECA POPULAR DE CHIAPAS

en el caso de quienes predicán la salvación divina, puede hacer uso del miedo y cuando, como lo señala Weber, la dominación se corresponde con la obediencia, se agrega la creencia de que la dominación es legítima. Así, una vez consolidada la dominación, la emancipación sólo es posible cuando los dominados declaran públicamente el discurso oculto y encaran al poder para generar la liberación de las masas oprimidas.

El trabajo de Lucas Ruiz Ruiz se centra en el momento de ruptura, de lo que él denomina, la dominación Kaxlán (en mayo de 1974). Nos habla de los antecedentes de la presencia kaxlán en el antiguo Sakam Ch'en, de las causas que determinaron la imposición de la voluntad de los poderosos, de las diversas formas de dominación y, así mismo, de los factores que propiciaron la salida del ladino del jteklum o cabecera municipal, entre los que se cuentan el despertar de la conciencia identitaria indígena y el papel de la educación.

El autor se remite al libro "Bajo el símbolo de la ceiba", donde la autora habla de la política de reordenamiento espacial de los pueblos indígenas implementado durante el período colonial, en el que "bajo el pretexto de la evangelización, los conquistadores y misioneros trasladaron a los indios que vivían en asentamientos dispersos a determinados asentamientos. Por lo cual, los indios dejaron sus pueblos y buscaron refugio en las fincas".

Pero si en tiempos de la Colonia se arrebataron las tierras de los indígenas, en la época de las leyes de Reforma se legalizó la propiedad de la tierra. Esto provocó el éxodo masivo de los kaxlanes a las fincas a mediados del siglo XIX y sus métodos de explotación del trabajo indígena se convirtieron en el modus vivendi de esta población cuyo centro de operaciones era San Cristóbal de Las Casas. Las leyes de Reforma propiciaron la privatización de las tierras, dando como resultado la creación de haciendas en todo el país, por lo cual, la población Kaxlán se trasladó hasta el jteklum, cabecera municipal o sede del poder de Larráinzar para contar con la mano de obra indígena.

En el régimen de Porfirio Díaz la práctica de la "legalización de la tierra" que en realidad constituía una legalización de la usurpación abierta, se intensificó aún más tal como lo destaca John Kenneth Turner en su libro "México Bárbaro".

Uno de los métodos para despojar al pueblo en general de sus tierras ha sido la expedición de la ley de registro de la propiedad patrocinado por Díaz, la cual permitió a cualquier persona reclamar terrenos cuyo poseedor no pudiera presentar título registrado. Como hasta el momento en que la ley se puso en vigor no era costumbre registrar los títulos de propiedad, quedaron afectadas por ella todas las propiedades de México.

Tal como Lucas Ruiz Ruiz pudo constatar en su visita a las fincas hoy abandonadas, "en las fincas de entonces la coacción espiritual y la explotación laboral iban de la mano", pues toda finca contaba con sus respectivas capillas para que el baldío desahogara sus penas. El baldío, por su parte, era la persona que a cambio de arrendar la tierra del patrón trabajaba sin recibir remuneración económica alguna. Así las cosas, los resultados de la Revolución de Emiliano Zapata y el reparto ejidal de la época de Cárdenas no se hicieron realidad para los jchi'iltaktik debido a la carencia de tierra. Los malos tratos a que fueron sometidos los jchi'iltaktik han sido detallados por William Holland a quien el autor del libro cita notadas veces. Pero además, haciendo honor al valor que la tradición oral posee, el autor narra las experiencias amargas de personajes que en su juventud fueron baldíos, además de la experiencia del propio presidente de Sak'am chen quien en las postrimerías de los años sesentas fue golpeado en pleno jteklum.

Lógicamente, dicha dominación Kaxlán no se explica sin la posesión de armas y perros de ataque de los ladinos. No obstante, el monopolio de las actividades comerciales fue un factor de gran importancia para la consolidación de la hegemonía Kaxlán. Lo anterior se hace evidente en el dominio comercial del mercado dominical donde se imponen las prácticas monopólicas de la venta del pox y otros productos. A este respecto, el autor del libro, cita a Rosario Castellanos en su obra

Balún Canán para explicarnos cuál era la denigrante labor de los atajadores ladinos en la entrada al mercado, la cual, consistía en arrebatarle al jchi'iltik sus productos de venta con base en argumentos estúpidos. A este trato denigrante contribuía el casi nulo conocimiento del kaxlán sk'op por parte de los jchi'iltaktik y el desconocimiento de las leyes mexicanas para la aplicación en su defensa. Esta situación desventajosa de los jchi'iltaktik provocó el descaro de los kaxlanetik quienes demeritaron todo lo relativo a la cultura jchi'iltik profanando el smelol o poder de la palabra a favor del poder económico. Lo anterior explica hoy día el recelo con que el kaxlán es tratado en las comunidades jchi'iltik, pero también el miedo con que el Kaxlán encaró la insubordinación de los jchi'iltaktik a inicios de los años setentas.

Entre los factores que ocasionaron la salida de los kaxlanes encontramos el factor educativo, pues pese a que la educación oficial desconoció la lengua y cultura indígenas, algunos jchi'iltik supieron adaptarla a su medio, aprovecharon el conocimiento del español y de las leyes mexicanas para poder desenvolverse en el medio mestizo, defender sus derechos y finalmente, deshacerse de su brutal dominación.

Lucas Ruiz Ruiz nos explica a lo largo del libro cuál es la visión de los jchi'iltaktik respecto al kaxlán y, por lo que se puede deducir de la lectura, hay una estigmatización mutua entre ambas categorías. Esta estigmatización mutua es sin duda producto de las relaciones de injusticia que se remontan a cientos de años, donde la peor parte, sin duda, la ha llevado el jchi'iltik comenzando porque el apelativo de indio es resultado de un error histórico que connota sólo los aspectos negativos que cualquier humano puede padecer como la pobreza o la ignorancia. Por su parte, el kaxlan, término que parece proceder de "castellano", connota persona maliciosa, astuta y ruin que trata de obtener ventajas a toda costa. Lo grave de estos estigmas es que se trasladen a intelectuales con prestigio internacional quienes de manera abierta o velada desacreditan la capacidad de

los jchi'iltaktik para organizarse y subordinarse al poder, atribuyendo siempre esta capacidad a personas de fuera que pretenden manipularlos. Pero no es sino en el capítulo tercero donde el autor nos dice qué es un jchi'iltik y de qué manera los jchi'iltaktik identifican a uno de los suyos ó a un Kaxlán. Para comenzar el autor nos alerta que el término tsotsil es un término impuesto que viene de fuera pues no es esa la manera en que los jchi'iltaktik se autoidentifican. Del mismo modo, los términos de mestizo o ladino no existen para ellos sino que estos rótulos todos caben dentro de la palabra kaxlán ya que en ésta se sintetiza la otredad, pues se refiere a los individuos que vienen de fuera, tienen aspecto físico y formas de vestir diferentes y suelen hablar el kaxlan sk'op o castellano de manera fluida. Ahora bien, en lo que respecta al término jchi'iltik, éste significa "nuestro compañero" y se aplica no sólo a los tsotsiles de San Andrés Larráinzar sino a los procedentes de todo Chiapas, e inclusive a los indígenas procedentes de otras regiones por oposición al Kaxlán. Emplear el vocablo jchi'iltik, dice el autor, "es como introducirnos a un mundo complejo, lleno de ambigüedades. Esta palabra tiene un sentido ético, estético y cultural" pues alude a personas que comparten una misma cultura y código lingüístico y que gozan de la protección de los miembros del grupo al cual pertenecen (página 120 -121).

Cabe destacar que la lengua no es hoy en día, el factor identitario más importante pues los jchi'iltaktik pueden aceptar como perteneciente a los suyos a alguien que aunque desconozca su lengua, tenga su raíz milenaria en la tierra y de a conocer su origen y sus raíces culturales.

Y en efecto, probablemente sea la tierra y la visión sobre la tierra lo que separa más a los jchi'iltaktik del llamado hombre occidental, pues mientras para el segundo la naturaleza -y dentro de ésta la tierra- es una entidad a la que hay que desafiar más que respetar, para el jchi'iltaktik la tierra no es algo que se halle separado del hombre sino a lo cual el hombre pertenece

como un todo orgánico. Por lo tanto, se la debe venerar, puesto que la tierra engendra y genera vida, además de ser la depositaria del espíritu de sus ancestros y, de tal modo, el vínculo que los une a su pasado y los identifica, les da una identidad.

Todos los jchi'iltaktik, dice Lucas Ruiz Ruiz, "tienen claro que la tierra en la cual viven, caminan, comen y respiran es Jch'ul me'tik balumil, es decir, Nuestra Sagrada Madre Tierra". Por eso cuando los habitantes hacen uso de esta Tierra es imprescindible solicitar su autorización porque la tierra es sagrada. Los beneficios que la tierra puede ofrecer van desde la construcción de una casa y el cultivo de una fracción de ella para producir los alimentos, beber de sus aguas o comer de sus frutos. El carácter sagrado de la tierra, insiste el autor, está asociado con el Sol y la Luna: al Sol se le llama *Jch'ultotik* o Nuestro Sagrado Padre y a la Luna *jch'ulmetik* o "Nuestra Sagrada Madre". Ya que ambos conceptos tienen la raíz ch'ul que significa sagrado es evidente que para conceptualizar a la tierra no basta considerarla sólo como algo tangible sino que hay que ir hacia lo intangible. Y en este sentido, dice el autor, "la sabiduría de los jchi'iltaktik, discrepa con la visión que tiene de ella la Secretaría de la Reforma Agraria (SRA) por cuanto la ha concebido como un recurso material desde los tiempos de la Revolución Mexicana al establecer su programa de "reparto agrario". Está visión repite el autor, "no traspasa lo tangible y ello explica que en la época colonial los españoles se apoderaran de las tierras para generar riqueza, lo cual pronto se tradujo en codicia y ambición". Y efectivamente si analizamos la página electrónica de la SRA veremos que se declara que dicho organismo tiene como papel fundamental "encargarse de proporcionar certeza jurídica sobre la tenencia de la tierra", es decir, tiene la facultad de dar legitimidad a la tenencia (que viene de detentar o poseer) de aquello que por esencia no puede ser poseído porque es la tierra la que nos detenta y a la cual pertenecemos y no el hombre el que la posee. ▀

# Los antecedentes agrícolas del Norte de Jalisco

DesarrolloSustentable

Por: Rosario Realpoza Reyes

Docente de tiempo completo de la Universidad Intercultural de Chiapas

## "SISTEMAS DE HUERTO, ESPACIOS PARA LA SUSTENTABILIDAD"

Las primeras incursiones hispánicas en el norte de México se realizaron hacia 1526 al mando de Nuño de Guzmán con el propósito de eliminar la resistencia de los nativos indígenas norteños habitantes de las tierras áridas de la Gran Chichimeca, región localizada más allá de la confluencia del río Lerma-Santiago y habitada por tribus de diferentes pueblos habitantes de la denominada Gran Chichimeca:

región situada a 110 km. al norte de la capital de la Nueva España. Sus límites se localizaban trazando una línea imaginaria en lo que actualmente es el estado de Querétaro, siguiendo hacia el oeste a la ciudad de Guadalajara y de ahí hacia el norte hasta Durango; por el noroeste a Saltillo y finalmente hacia el sur, a lo largo de la cordillera de la Sierra Madre Oriental. La región estuvo habitada por numerosos grupos de indios, los más importantes eran: guachichiles, pames, cazcanes, zacatecos y guamares. Otros menos importantes: salineros, tepehuanaes, tepeques, acaxeos,

copuces y xiximes. Todos estos pueblos se caracterizaban por ser recolectores-cazadores, además de ser hábiles guerreros flecheros, razón por la que otros grupos indígenas más desarrollados les llamaban chichimecas.<sup>1</sup>

Los conquistadores españoles ayudados por sus aliados indígenas sostuvieron fuertes batallas con los grupos chichimecas. El ejemplo más conocido es la denominada Guerra del Mixtón hacia 1541, considerada como una de las batallas más crueles y sangui-

<sup>1</sup> Cfr. Phillip Powell, La Guerra Chichimeca (1550-1600), México: FCE/SEP, 1984, pp.47-55.

<sup>2</sup> "la mano de obra nativa era difícil de obtener. Los españoles apenas podían vivir en aquellos poblados nuevos si no podían procurarse mano de obra indígena..." Sego, op. cit., p.163.

<sup>3</sup> "Las primeras cuatro décadas de la guerra hispano-chichimeca tendieron a salvaguardar el tráfico de los caminos". Cfr. Ibid., pp.32-46,149. Cfr. Powell, op. cit., 153-164.

<sup>4</sup> Cfr. Sego, op. cit., pp. 131-133.

<sup>5</sup> "...en unos cuantos sitios, los indios cultivaban maíz y calabazas, pero habitualmente dependían de productos de recolección como: las tunas, los mezquites, semillas y raíces, así como de la caza y la recolección. El hecho de que fueran cultivadores fue aprovechado por los expedicionarios españoles para sentar sus primeras bases de apoyo para la pacificación de la región. Cfr. Powell, op. cit., pp. 47-55.

<sup>6</sup> Cfr. Tomás Martínez Saldaña. La Diáspora Tlaxcalteca. Colonización Agrícola del Norte Mexicano, Tlaxcala: Gobierno Constitucional del Estado de Tlaxcala, Ediciones del Gobierno del Estado de Tlaxcala, 1998, pp.111-134.

narias en la que finalmente los españoles y sus aliados indígenas vencieron a los chichimecas. Sin embargo, esto no significó una derrota total; las rebeliones indígenas se prolongaron por más de cuarenta años que coincidieron con el descubrimiento de los yacimientos minerales de Zacatecas, San Martín, Fresnillo y Sombrerete entre 1546 y 1548. Estos acontecimientos generaron más levantamientos indígenas chichimecas en la región al tratar de impedir asentamientos hispanos y el abastecimiento de alimentos y mercaderías del centro de la Nueva España en su territorio<sup>2</sup>. De ese modo surgen los presidios y fuertes militares levantados como una estrategia defensiva que de manera temporal apaciguó las rebeliones chichimecas. Los primeros presidios se establecieron entre 1568 y 1580 a lo largo del camino real entre México y Zacatecas para protección de los mercaderes y comerciantes que transitaban por esta ruta.<sup>3</sup> En 1580, se establece el último presidio en Colotlán muy cerca del valle de Tlaltenango y Jerez.<sup>4</sup> La ubicación de este presidio tuvo características especiales por ser una zona de frontera. Colotlán era una región en conflicto permanente y por lo tanto insegura, por lo que fue necesario buscar otras estrategias para la pacificación.<sup>5</sup> Una de estas estrategias fue el envío de 400 familias indígenas tlaxcaltecas reclutadas para la fundación de los pueblos en diferentes partes del territorio chichimeca. La experiencia agrícola de los tlaxcaltecas fue un aporte muy significativo en la transformación de la agricultura prehispánica en el norte de México.<sup>6</sup> El resultado de esta campaña fue la colonización agrícola que dio origen a nuevos sistemas de producción tomados de la experiencia agrícola de los nativos de la región y de los tlaxcaltecas.<sup>7</sup> Algunos de los aportes tecnológicos tienen que ver con el aprovechamiento del suelo mediante un manejo eficiente del agua y la diversificación de la flora y la fauna. Ejemplos de ello son los cultivos de vega y los huertos de riego y temporal que se cree introdujeron los tlaxcaltecas entre



Ilustración: Raúl González López

otras prácticas agrícolas. Otras aportaciones de la colonización fue la introducción de frutales, flores y hortalizas traídos del centro de México.<sup>8</sup> Algunos productos mesoamericanos del centro de México son: tejocote, capulín, aguacates, nogales, maguey pulquero, zapote blanco, guamúchiles, epazote, amaranto, chilacayote, dalia, mamey y ciruela ácida entre otras especies encontradas actualmente en la región y que algunos especialistas consideran son parte de la herencia agrícola en el norte. Algunos de los productos hispanos encontrados son: membrillos, manzanos, higos, noga-

les, chabacano, duraznos, olivo, vid, mora y azafrán, además de la presencia del ganado. Es así como el norte de Jalisco y otros pueblos del norte de México se transformaron en importantes centros de abastecimiento de productos agrícolas. La colonización tlaxcalteca contribuyó en parte a la transformación de la agricultura regional del norte de Jalisco y del norte de México después de la colonización hispana.<sup>9</sup> Esta transformación agrícola, tuvo su mayor impacto en los sistemas de huerto, lo que implicaba un eficiente manejo de agua y una diversidad de plantas con distintos usos. No ocurrió lo mismo con la agricultura de temporal, principalmente para la producción de maíz. Las fuentes documentales localizadas hasta ahora, no dan cuenta de importantes centros de producción de maíz antes de la colonización. Es necesario tomar en cuenta que la población nativa previa a la dominación hispana no habitaba en espacios permanentes, más bien se trataba de grupos de cazadores-recolectores quienes se trasladaban continuamente en busca de productos siguiendo el ciclo natural de las plantas. Por esta razón, se considera que el sistema de huertos fue uno de los sistemas de producción más exitosos después de la colonización hispana. La diversificación de productos que constituían el huerto facilitó que los pobladores norteros permanecieran más tiempo en determinado lugar considerando la amplia variedad de especies adaptadas a las condiciones del desierto y del semidesierto de México. Hoy día se pueden observar algunos de estos sistemas de huerto en poblaciones del Norte de Jalisco: Colotlán, Santa María de los Ángeles, Huejúcar y Chimaltitán. En el estado de Zacatecas: San Andrés del Teúl, Jerez y el Cañón de Juchipila. En San Luis Potosí: Mezquitic y San Luis de la Nueva Tlaxcala. En Monterrey: Bustamente, en Chihuahua y Coahuila: Parras y Cuatro Ciénegas. Estos son algunos de los huertos mejor conservados producto de la herencia agrícola del centro y del viejo continente. ▀

## El turismo en espacios rurales

*Turismo Alternativo*

Por: **Liliana de Jesús Farrera Ozuna**

Docente de tiempo completo de la Universidad Intercultural de Chiapas

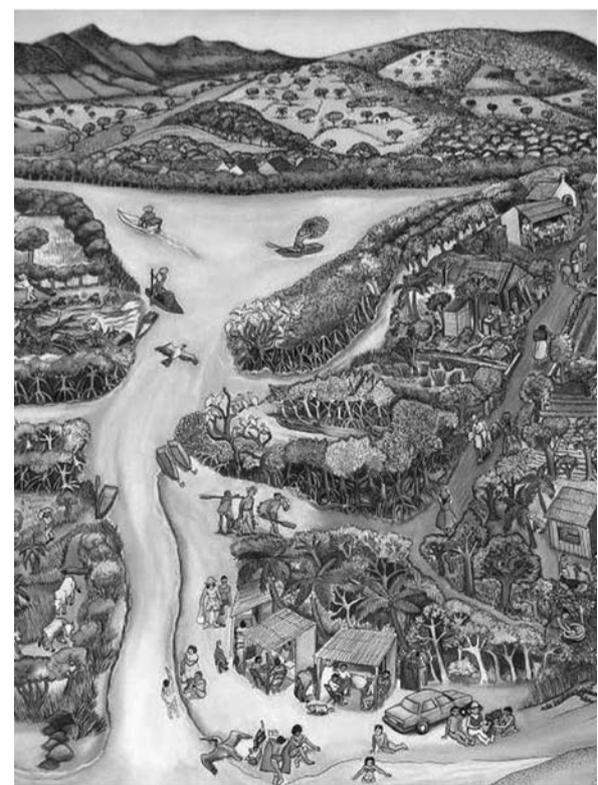
El patrimonio cultural y natural es un recurso social y económico, y los restos físicos de ese pasado e incluso el patrimonio intangible que otorgan a la sociedad local identidad, son potencialmente recursos para el turismo rural.

El turismo en espacios rurales es un concepto amplio que refiere a las diferentes actividades de esparcimiento que se pueden realizar en el medio rural y que incluyen (según la SECTUR) las siguientes actividades: Etnoturismo, agroturismo, ecoarqueología, talleres gastronómicos, fotografía rural, talleres artesanales, aprendizaje de lenguas originarias, vivencias místicas, preparación y uso de medicina tradicional. Esas actividades, antes poco valoradas, pueden integrar verdaderas cadenas productivas, que involucran fincas, agroindustrias, servicios, comunicaciones, etc.,

constituyéndose en un importante agente del crecimiento de actividades no agrícolas en la zona rural.

El espacio rural ha dejado de ser considerado únicamente un espacio que sustenta la producción de alimentos como se le veía no hace mucho tiempo. Hoy se le concibe como un ámbito en el que conviven diversas actividades que se desarrollan de manera simultánea, entre las cuales la producción de alimentos en su primera fase es sólo una más, quizás la más importante pero ya no la única.

Se espera que el elemento común de este tipo de turismo consista en que los servicios sean prestados por la familia del productor agropecuario o del agro-empresario y que su desarrollo fomente la valoración, rescate y conservación del patrimonio natural, cultural y arquitectónico del mundo rural. ▀



<sup>7</sup> Cfr. Martínez Saldaña, op. cit., pp.103-108.

<sup>8</sup> Cfr. Ibidem.

<sup>9</sup> De este modo se le denomina al Occidente de México. Se trata de una de las sub-áreas en que se divide Mesoamérica. La región limítrofe entre Mesoamérica y Aridoamérica, hacia la cual se extendieron rasgos mesoamericanos cuando hubo condiciones favorables tanto climáticas como sociopolíticas. Territorio de la gente nómada que incluye todo el norte de México. Un concepto aplicado por arqueólogos y etnohistoriadores. Cfr. José María Muriá (director). Historia de Jalisco. Tomo I, Guadalajara: Gobierno del Estado, 1980, p.115.

- Varios autores. Historia y Nacionalidad en Guatemala y México. Zapopan: El Colegio de Jalisco, Archivo Histórico de la ciudad de Guatemala, 2001, pp.27-38.

# Entre el proyecto de la vida personal y el vínculo social. Funciones de la identidad en el mundo contemporáneo

La función personal y sociocultural de la “identidad mediada”. Aproximaciones a un modelo teórico

LenguaCultura

(Segunda parte)

Por: Moisés Esteban

Universidad de Girona

No es casualidad que la “identidad” sea un producto de moda. Recientemente se debate la constitución europea llegando a una incuestionable conclusión: el respeto por las identidades nacionales de los Estados miembros. Mientras tanto Brice Hortefeux es presentado como Ministro de Inmigración, Integración, Identidad Nacional y Codesarrollo en el gobierno de Zarkozy. En Estados Unidos, a la otra orilla de mundo, Huntington (2004), ideólogo de la Casa Blanca, publica su último libro: ¿Quiénes somos? Los desafíos a la identidad nacional estadounidense. Y en México Carlos Slim es, desde el 2007, el hombre más rico del mundo, un país donde los zapatistas siguen reclamando “un mundo donde quepan muchos mundos”.



La identidad hoy tiene una doble importancia. En tanto que instrumento de lucha permite reivindicar el valor de la diferencia (es el caso de los gays y lesbianas, los indígenas, los nacionalismos, los inmigrantes o los grupos minoritarios escampados por dondequiera). En tanto que instrumento cognitivo permite planificar, dirigir y anticipar nuestras conductas. Por una parte ejerce una función comunitaria ligada al reconocimiento de los derechos de un determinado grupo humano (ya sea religioso, lingüística, etc.) y por otra una función personal encaminada a diseñar y desplegar nuestro proyecto de vida. Es en este carácter bifuncional que debe

pensarse la identidad porque más allá de ser un mero concepto etéreo, abstracto, es una realidad muy concreta que sirve para fines muy específicos e importantes. Desarrollar nuestra vida (pensar quiénes somos y quiénes queremos ser: qué trabajo queremos realizar, qué pareja queremos tener, qué valores estamos dispuestos a defender) y asegurar vínculos con los demás (reivindicar los derechos de los grupos humanos con los que nos identificamos) son las funciones más importantes que pensamos tiene la identidad.

nos permiten ordenar, planificar, regular y orientar nuestra conducta, creando y definiendo nuestro sitio en la sociedad donde vivimos. Pero estas atribuciones no son gratuitas, es decir, cumplen las dos funciones anteriormente sugeridas.

Podemos definirnos alrededor de nuestros temores o deseos en el futuro (“quiero ser maestro de escuela cuando termine la carrera”), de nuestras valoraciones, ideas o creencias (“a pesar de que no creo en Dios, creo en la justicia”) o de nuestros supuestos rasgos de personalidad (“soy optimista, amigo de mis amigos y me gusta mucho hablar”). Estas autodefiniciones se incluyen en una narración autoidentitaria que cae en el terreno de las funciones directivas y está especialmente relacionada con el sentimiento, la emoción y la voluntad. Existir, ser, significa encontrar nuestro sitio en el mundo, “encontrar nuestro camino en nuestra cultura” –según Bruner (1997), el principal reto de la educación. Y la identidad no es más que la expresión lingüística de este proyecto. Esta “función personal” de la identidad permite planificar, anticipar y ejecutar nuestras acciones (si queremos ser maestros de escuela estudiaremos magisterio, por ejemplo). Muy relacionada con la “memoria autobiográfica”<sup>4</sup> y con el proyecto de vida personal (quién queremos ser, qué queremos hacer, con quién queremos estar) la identidad personal se activa en las crisis vitales, aquellos momentos de transición, de padecimiento y reflexión personal que nos obligan a tomar decisiones importantes, aceptar retos y desafíos. El ingreso a la Universidad, una migración, la muerte de un ser querido, un divorcio o una boda pueden convertirse en momentos de “crisis”, de transición vital, donde el rumbo de nuestras vidas puede tomar nuevos callejones.

Pero la identidad no se limita a dirigir nuestras vidas, a separar nuestro proyecto individual de los proyectos colectivos, por el contrario podemos incluir en nuestro “autoconcepto en desarrollo” afirmaciones del siguiente tipo: “me identifico mucho con los catalanes”, “me siento orgulloso de ser indígena, de hablar el tsotsil”. En definitiva, se trata



Figura 1.- Modelo evolutivo y bifuncional de la “identidad mediada” (MEBIM).

Lejos de mantener vínculos sustanciales con los genes y el cerebro humano la identidad, tal y como la entendemos en este trabajo, tiene más relación con los cuentos, historias, mitos y leyendas. En este sentido, la identidad es producto de las historias que nos contamos y que contamos a los demás sobre nosotros mismos y que nos permiten dar sentido y significado al mundo y nosotros en él. El modo que tenemos para comprender el mundo en su complejidad, para interpretar la intencionalidad de los otros y de nosotros mismos es usar historias, narraciones que dan coherencia, propósito y orden a los sucesos y eventos varios, así como apaciguan lo extraño y nos devuelven al estado de normalidad o canonicidad: lo esperable y conocido sobre el cual desarrollamos nuestra cotidianidad (Bruner, 1990). El significado, generado públicamente, se encuentra en el uso contextualizado del aquí y ahora, del momento pragmático donde se intercambian intenciones (más que meras palabras). La retórica, la persuasión, la comunicación, el intercambio de intenciones, la lectura de los motivos, creencias, deseos del otro no son más que sinónimos de la identidad, piezas del rompecabezas.

Para nosotros la “identidad”, siempre mediada narrativamente, equivale al “autoconcepto en desarrollo”. Es decir, a la evolución de la imagen que tenemos de nosotros mismos en tanto que conjunto de características o atributos que utilizamos para definirnos como individuos y poder diferenciarnos de los demás, por un lado, así como para poder igualarnos con otros, por otro. “Soy optimista”, “quiero ser artista”, “me considero indígena”, etc. Así entendida pues, la identidad se expresa a través de un conjunto de atribuciones<sup>3</sup>, de naturaleza psicosocial, que

<sup>3</sup> Entendiendo por “atribución” la búsqueda de razones por parte de un individuo de sus éxitos y sus fracasos, así como el conjunto de procesos de dotación de sentido y significado (por lo tanto, ideas, percepciones, valoraciones, evaluaciones) alrededor de uno mismo o una misma.

<sup>4</sup> “Es la memoria para los acontecimientos de la propia vida (...) constituye una encrucijada importante en la cognición humana en donde las consideraciones referentes a uno mismo, la emoción, los objetivos y los significados personales entran en comunión” (Conway y Rubin, 1993, p. 103).

<sup>5</sup> Se entiende por “identidad sociocultural” aquella parte del autoconcepto de un individuo que se deriva del conocimiento de su pertenencia a un grupo cultural, institucional e históricamente situado, juntamente con el significado valorativo y emocional asociado a esta pertenencia.

de igualarnos con un grupo social (los catalanes, indígenas, totosiles) para diferenciarnos de otros grupos colectivos (los españoles, los mestizos, el castellano). A ello remite la "función sociopolítica" de la "identidad sociocultural" (ver figura 1). Esta vez la memoria es colectiva (Wertsch, 2002), no autobiográfica, y está configurada por el conjunto de mi-

tos y leyendas, de estatuas, monumentos y edificios, fiestas y tradiciones que generan cohesión grupal, solidaridad y dan existencia a un determinado grupo humano. La lengua, un determinado vestido, una fiesta de intención ancestral no son más que garantes de la solidaridad comunitaria, eventos o sucesos que permiten objetivar la existencia de un

grupo para discriminar a los otros: aquél que habla catalán en contrapunto al que habla español. El conflicto es ahora el motor de desarrollo de la identidad sociocultural que persigue el objetivo de que se reconozca, en el espacio sociopolítico, el grupo o la comunidad. Las disputas entre homosexuales y heterosexuales, entre indígenas y mestizos,

entre españoles y catalanes dispara la búsqueda de reconocimiento y, consecuentemente, activa la "función sociopolítica" de la "identidad sociocultural".<sup>5</sup>

¿Puede, el modelo teórico brevemente esbozado, tener evidencia empírica? ¿Hay apoyo suficiente que nos permita defender la necesaria existencia de ambas funciones identitarias? ▣

# Universidad en movimiento

## CONFERENCIA: COMPARACIONES LÉXICAS MIXE-ZOQUE TSABMUJSOKYUY: JUJCHERA'MBÜRE TE' MIXE ORE Y DÜ NE'KÜ DÜ ORE

Por: Marco Antonio Domínguez Vázquez

Zoque de Chapultenango

El Centro de Investigación y Enseñanza de Lenguas (CIEL), de la Universidad Intercultural de Chiapas, inauguró su primer evento con la conferencia magistral: Comparaciones léxicas mixe-zoque, dictada por el Dr. en Antropología Social Laureano Reyes Gómez, el día 24 de abril de 2008, en donde alumnos y maestros se dieron cita en uno de los auditorios de esta casa de estudios, en donde el Dr. Joaquín Peña Piña, Director de la División de Procesos Naturales, dio una cordial bienvenida al Dr. Reyes Gómez y pidió a alumnos y maestros aprovechar los conocimientos y experiencias de nuestro conferencista, y comentó que el Dr. Laureano es originario del pueblo mixe del vecino estado de Oaxaca, es investigador del Instituto de Estudios Indígenas de la UNACH, autor de varias obras sobre los zoques de Chiapas, entre ellas, estudios recientes en el área zoque, Envejecer en Chiapas y su última obra: Los zoques del volcán, además ha participado en la producción de varios videos relacionados a sus obras escritas.

La lengua de origen del conferencista, el mixe, tiene mucha similitud con el zoque de Chiapas, a ello obedece la conferencia: Comparaciones léxicas

mixe-zoque, y que tuvo muy buena aceptación por lo presentes, en donde hizo un sin número de comparaciones léxicas entre estos dos pueblos.

Con esta acción, da inicio el cumplimiento a uno de los objetivos del Centro de Lenguas, que es fortalecer las lenguas originarias de Chiapas y México, tanto en el uso oral y escrito, por lo que con esta conferencia se busca retroalimentar este proceso dentro de la comunidad Universitaria Intercultural

### (Traducción al zoque)

*Te' Tüjki Chabme'tspabü y Chab'anmabyabü dü Ore-ram, kyojambabü'is te' müjabü anmakyutüjis kyoket-yajpamü dü ngubgu'yis myujsokyutyam ñitsüjku tumü wübü yojxkuy ñüyibü'is chabmujsokyuy: Jujchera'mbüre te' mixe ore y dü ne'kü dü ore, cha'manwajkubü te' mujsobyabü achü'is ñüyibü'is Laureano Reyes Gomesis, te' i'pskomajkskuy abril poya'omo 2008 ame'omobü, jurü tu'myajumü anmayajpabü nga'eram y te' anmayoyajpabü tumü tüjktu'mguy'omo kyojambabü'is te' anmakyutüjki, jurü tumü kowi'na achü'is ñüyibü'is Joaquín Peña Piña, ñüjmayu te' achü Laureano Re-*

*yes, jene wü' myutu'ajkü yü' anmakyutüjki como y ñüjmake'ru te' nga'eram y te' anmayoyajpabü wü'kü suñi kyüma'nüyaü yü' mujsobyabü püt, y nünge'ru te' achü Laureano, mixe orere chababü Oaxaca najsis kyojambabü y chabme'tspabüre dü ngubgu'yis myujsokyutyam y yojspa te' tsabmye'chajpamü dü ngubgu'yis myusokyutyam kyojambabü te' anmakyutüjki ñüyibü'is UNACH, yü' achü'is chüjku'm sone totojaye yojksutyam ñüyira'mbü'is: Tsabmujskuy ore pü'nis kyubguy'omoram, Jujche te' achpü'ajpa u te' tsameyomo'ajpa yü' Chiapas najsomo y Te' tsitsungotsüjk pündam y chüjke'ru a'nguy yojxkuy (video) tsambabü tire jyayu yojksuyomo.*

*Te' achü Laureano'is chamba te' mixe ore, y yü' ore jenere kejkpabü dü ne'kü dü oreji'ndam, te'koroyare mitubü yajkmujsta'ndüyi yü' myujsokyuy y jene yajkwü'ayaju te' kyüma'nüyajubü'is kej'yajpa'ajkü yü' metsara'mbü oreram.*

*Yü'se te' Tüjki Chabme'tspabü y Chab'anmabyabü dü Oreram, pyümi tsi'ba dü ore tsameram y dü ore jayeram yü' anmakyutüjki como. ▣*

## CONFERENCIA: COMPARACIONES LÉXICAS MIXE-ZOQUE TY'ÄÑÄL: TYI LAJINTYEL TY'ÄÑ TYI MIXE YIK'OTY SOQUE

Por: Leonardo Arcos Sánchez

Ch'ol de Tumbalá

El Centro de Investigación y Enseñanza de las Lenguas (CIEL), de la Universidad Intercultural de Chiapas, inauguró su primer evento con la conferencia magistral: sobre la comparación Léxicas del Mixe y Zoque, que se llevó a cabo el día 24 de abril del 2008, dictada por el Dr. en Antropología Social Laureano Reyes Gómez, originario del Pueblo Mixe del Estado de Oaxaca, donde es actual-

mente Investigador del Instituto de Estudios Indígenas de la Universidad Nacional Autónoma de Chiapas (UNACH), Autor varias obras sobre los zoques de Chiapas, entre ellas, estudios recientes en la región zoque, vejez indígena y su última publicación, Los Zoques del Volcán, además ha participado en la producción de varios videos relacionados a sus obras escritas.

Se dieron cita alumnos y maestros en uno de los auditorios de esta casa de estudios, tuvo el honor el Dr. Joaquín Peña Piña, Director de la División de Procesos Naturales de darle la bienvenida al conferencista Dr. Laureano Reyes, donde pidió a los alumnos aprovechar los conocimientos y experiencias del conferencista por su trayectoria en la área de investigación. ▣

De antemano tuvo muy buena aceptación por los presentes, en donde el Doctor, hizo un sin número de comparaciones léxicas muy simple en ambas lenguas. Con esta acción, se da el inicio el cumplimiento a uno de sus objetivos del Centro de Lenguas, que busca fortalecer las lenguas originarias del estado de Chiapas y México. Tanto en su uso oral y escrita para seguir retroalimentando este proceso dentro de la Comunidad Universitaria Intercultural.

(Traducción al Ch'ol)

Jiñi P'ojlib Chajpaya yik'oty Ikãntyesañtyel Ty'añ (CIEL) ila tyi ñuklekãntyesa (Universidad) komomel-

baläl (intercultural) tyi Chyapas tsa' itejcheyob ñaxa-ñbã ye'tyelob tyi ty'añäl tyi tyojlel jiñi kãntyesa: jiñäch tyi lajintyel ty'añ tyi Mixe yik'oty soque, tsa ujtyi che' tyi chãmp'ej icha'k'al auril tyi jiñijachbã jab, tsabã yãk'ã ili ty'añäjel jiñäch jiñi ñukbãkãntyesa tyi ñumeñichbã tyi jomtyäl Laureano Reyes Gómez. Ch'oyolbã tyi lumal Mixe tyi Oaxaca, muk' tyi e'tyel wãle ya tyi (UNACH) melbil icha'añ libru tyak, pojmaxtyobã jali loki' jiñäch cha'aña ñoxlel tyi lakpi'ãlob yik'oty tsa'bã pojloki jiñäch cha'añ tsa tyojmi jiñi lum ya tyi lumalob jiñi soque, che'ja'el melbil icha'añ jiñi k'elbilbã (video) yabã lokejm ba ts'ijbubilbã icha'añ.

Tsa ityempayob ibã xñopjñob yik'oty ikãntyesajob ya tyi yotyle ñopjuñtyak ba tsa poj pãsä

jiñi ñukbãkãntyesa Joaquín Peña Piña jiñi yumãlbã cha'añ jiñi tyoxbil tyi chajpa pañumil, tsa isubã cha'añ wolix iyälã, ba' tsa ik'aty tyi tyolelob jiñi xñopjuñ cha'añ mi ñäch'tyabeñob jiñi ñatyibal yik'oty ye'tyelyak baki mi mel jiñi chajpaya.

Che'ja'el tsa weñ ich'ãnbeyob isumj yabã woli yubiñob jiñi ty'añäjel, baki jiñi ñukbãkãntyesa. Kabã tsa imele jiñi lajiya machbã tsãts'ik ty'añtyak, cha'aña ili e'tyel ba woli tyech ts'ãktyesañ ump'ej e'tyelyak ñatyãbilichbã ya tyinp'ojlib chajpaya, cha'añ mi sãklañ cha'añ mi cha' tsã'ts'esañtyel jiñi ty'añtyak ila tyi ch-yapas yik'oty tyi mexiku, cha'añ tyi yãlel yik'oty tyi ts'ijbuñtyel cha'añ mi cha wesañmalel tyi mejlel ila tyi ñuklekãntyesa komomelbal. ▣

## LOS ZOQUES DEL VOLCÁN: UN RECUERDO DE HACE 26 AÑOS TE' TSITSUNGOTSÜJK PÜNDAM: TUMÜ JAMEMIDGUY I'PSOTUJTA TUJKUBÜ

Por: Marco Antonio Domínguez Vázquez

Zoque de Chapultenango / Ajway kubguy ore chambabü'is

*“Doña María, preocupada por su hijo Erasto, le decía a su esposo, Ruperto manda a Erasto a la escuela, y Ruperto le respondió, no, Erasto será un hombre trabajador, porque cuando tenga hambre no va a comer letras...”*

(Palabras de Don Erasto, quien actualmente tiene más de 80 años).

Lo anterior, es sólo un fragmento de un testimonio narrado por un zoque sobreviviente del volcán El Chichonal, que se encuentra en la excelente obra recién publicada: Los Zoques del Volcán, del Dr. Laureano Reyes, quien con mucha astucia y habilidad escribió este libro, en donde con un lenguaje muy cotidiano nos da testimonio de lo que fue antes, durante y posterior a la erupción del volcán El Chichonal, que cambió la vida de los zoques a partir del año de 1982.

Hago mención que lo escribí con mucha astucia y habilidad el Dr. Laureano Reyes, porque como dicen en mi pueblo, es que es muy mañoso, en lugar de decir astuto o hábil, digo esto porque el Dr. Laureano, es un gran amigo que le gusta bromear, contar chistes, decir malcriadeses, en otras palabras, diría yo, es un verdadero desmadre, pero lo importante, es buena onda, es amigo y por eso los zoques lo aprecian, y todo ese “don” que diosito le dio al Dr. Laureano, le permitió brindarle confianza a mis hermanos zoques y le abrieron las puertas de sus corazones, por ello, le fue posible recabar mucha información sobre el volcán El Chichonal, esa su sencillez del Dr. Laureano, le ayudó mucho para poder adentrarse con los zoques y así hacer este importante libro, que presentamos con mucho éxito en el 26º aniversario de la erupción del volcán El Chichonal, primero en la cancha municipal del bello pueblo de Chapultenango y posteriormente en la instalaciones de nuestra querida Universidad Intercultural de Chiapas.

El Dr. Laureano estructuró este libro en: Agradecimientos, Prólogo, Introducción, Los zoques del volcán, La vida cotidiana - Pronósticos de la erupción, El éxodo. Testimonios, El reacomodo, Palabras finales, Bibliografía y Anexo fotográfico, ¡aaaah! Pero también hay una partecita por ahí, en donde se lo dedica a su esposa e hijos, porque

seguramente ya no muy lo querían en su casa, por lo que dije anteriormente, que es muy hábil y astuto, por eso se lo dedicó a su querida esposa a la doctora Susana Villasana Benítez, a quien aprecio mucho, y si a la Dra. le llega este texto a sus manos, aprovecho en enviarle un fuerte abrazo, y lo que digo del amigo Laureano, es pura broma, como dicen por ahí, pa' que no estemos tristes y nuestros corazones estén alegres.

Así es pues, el libro: Los zoques del volcán, que presentamos en los dos lugares ya mencionados, tuvo muy buena aceptación, en Chapu (Chapultenango), estuvo el maestro de la Universidad Intercultural de Chiapas (UNICH), José Luis Sulvarán López, el antropólogo José Espinosa de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), el autor del libro, Dr. Laureano y yo que estuve también ahí de salamero, hablando del libro.

En la UNICH, además de los que estuvimos en Chapu, estuvo también otro gran amigo, un pequeñito, que mide como 2.00 metros de altura, que dice Solvarán que quiere decir pues Sulvarán, también dice oro pot, quiere decir ore püt, que en zoque significa hombre de palabra, él es el Dr. Tomás Lee, del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica de la Universidad de Ciencias y Arte de Chiapas (CESMECA/UNICAH), un gran maestro, a quien aprecio y respeto mucho, y que es un excelente investigador del área zoque y que ojalá no se me vaya a enojar él y los otros amigos a quien menciono por las barbaridades que digo en este texto, porque es para relajarnos un poquito pues, porque a veces siento que mis textos no tiene sabor, son muy simples, pero todavía no termino, porque me dio coraje que el condenado moderador, el antropólogo José Espinosa, aunque es más antro que pólogo dice el Dr. Laureano, aunque eso yo no lo sé, no llevó los libros para su venta, pues dice que el avión no los aguanta, porque son muchos y pesan un chingo, ... pues allá él, porque parece que está medio loquito, pero es cuate, y yo le dije que el pan se vende caliente, cuando ya está frío está un poco difícil, y aún hay más, porque el prólogo lo escribió nada menos que el excelente amigo, el Dr. Andrés Fábregas Puig, rector de la UNICH, quien también ha hecho excelentes trabajos sobre los zoques.

Finalmente, agradezco infinitamente al Dr. Laureano por escribir el libro, a los amigos de la CDI que hicieron posible su publicación y al Dr. Andrés Fábregas por sopor-tarme en la UNICH, y a mis hermanos y hermanas zoques por abrirme siempre las puertas y poder regresar a mi pueblo las veces que yo quiera, y aprovecho en decirles a todo mundo que el libro: Los zoques del volcán, es un excelente material que da cuenta lo que fue la erupción del volcán, El Chichonal en el año 1982 y un bosquejo de quiénes somos los zoques, y no dice tantas mentiras como otros.

Muchas gracias a todas y todos.

San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, abril de 2008.

(Traducción al zoque)

*“Te' tsameyomo María, ñüjmabya'ina te' chamebüt, Ruperto, wü' yajk'anmayü dü une Erasto, y Rupertu'is' yagdsoku, ji'ne, Erasto makabüre yojse, ne' yojsu'k ji kyu'ri totojaye...”*

(Achü Erasto, ñüjtu'm majktajsis kometsa ame)

Yü' uxambü tsame, kejpa te' wübü totojaye'omo ñüyibü'is: Te' tsitsungotsüjk pündam, chüjkubü'is te' anmayubü pü'nis Laureano Reyes, yü' achü'is po'ñibo'ñi jyayu yü' toto wükü suñi chü'yü, te'yi sa'sa cha'manwajkpa juche ijtnümba'ina ja pyüwü'kma te' tsitsungotsüjk, püku'k te' tsitsungotsüjk y jüsü'kam püku'kam te' tsitsungotsüjk, y chabge'ta jujche kyajkyaju dü ngubguy tüwü'is 'yijtkutyam.

Yü'ki dsamba'tsi ke te' totojaye chüjkubü te' achü Laureanu'is, suñi jyayu, jenere mujsübü chabme'tsa dü ndüwü'is chameram, nüjmajbya'tsi ke mañabüre te' achü, wübü pünde'ajkü te'koroya te'se nüjmabya'tsi, suñi sijksijnüb-ya, anke tiyü chabmüjtsübya, chabge'ta ji jene wyüra'mbü tiyü ne chabmyüjtsüyu'k, anke wübü pünde, te'koroya wyü'ayajpa dü ore tüwü'istam, y te' achü Laureanu'is wyübü'ajkuy dü ngomi'iste' chi'ubü, te'koroyare dü ore tüwü'istam wyü'ayaju te' kyoki'pskuy y suñi chajmayaju jujchere tü toya'istawübü püku'k te' tsitsungotsüjk y te'se mujsu chükü te' totojaye ▣

cha'manwajkpamü jujche tujknüwü püku'k te' tsitsungotsüjk, i'pskotujta ame ne tya'hubü yü' poya'omo, te'koroyare ne yajk'i'jsta'ndüju yü' totojaye meru yü' poya'omo, wi'na tujku yü' tu'mguay te' Amü kubgyu'mü jurü pelota müjtsüyajpamü y jüsi'kam te' eyabü tu'mguay tujku te' Anmakyu tükomo ñüyibü'is Universidad Intercultural de Chiapas, te' müja mu'komo kubgyu'is kyojambabü.

Te' achü Laureanu'is yü' tyotojaye yü'se wyütsüjku, wi'na yuskoroya ñüjmabya mumu kyotsokyajubü'is, jüsi'kam eyabü anmayubü pü'nis chamba tikoroya jyayu yü' totojaye te' achü Laureanu'is, jüsi'kam tumü metsa totojaye'omo cha'manwajkpa tire chamba myumu yü' totojaye yojxkuy'omo, jüsi'kam chamba ira'mde te' tsitsungotsüjk pündam, jüsi'kam chamba jujche ijtnümba'ina te' ore tsapyajpabü kubgutyam y jujche'ina myujxajpa maka'k püwi te' tsitsungotsüjk, jüsi'kam chamba te' ore pü'nis kyokipslutyam, chamge'ta jüsi'kam jurü maku chüjkyae te' kyubgutyam dü ore tüwü'istam poy-ajubü, jüsi'kam jyayu te' tsame kobujtkuy, chabge'ta tira'mbü totojayejin ñüyojsu wü'kü wyü'a te' totojaye yojxkuy y te' kyojtke'ru te' sonera'mbü kene tsüjpuriram. ¡Aaaa! pero te'serike jyakye'ru emü, nümbamü ke yü' totojaye yojxkuy te' chameyomere y 'yuneram chüjkayubü, te'se nümba ji'na'm jene xuyaü'ajkü tyüjkmü tijan maña'ajkü, te'koroyare te' chameyomo chabwyidbüjyau yü' totojaye yojxkuy, ñüyibü'is Susana Villasana Benítez, wübü yomere, mujsobyabü yomere, ka tyu'ndba yü' toto gü'wüjabya'tsi ün jujchi'kuy, y myumu yü' tiyü ne ndsapubü'chü te' achü Laureanu'is ñüyiküsi ji'nde wyiyun, wü'kürire tü sijktamü, wü'kü jana tü pe'ndamü y wü'kü 'yangasü dü ndsokotyam.

Te'sese'e, te'totojaye yojxkuy ñüyibü'is: Te'tsitsungotsüjk pündam, yajk'istandüjubü metsa kubgyu'omo y jene yajkwü'ayaju, te' Amü kubgyumü, oyaju te'anmayobyabü püt José Luis Sulvarán López, yojspabü te' Müjabü Anmakyutüjkomo ñüyibü'is Universidad Intercultural de Chiapas, te' chabme'tspabü'is ya'ajkta'mbü mujsokyutyam José Espinosa yojspabü te' kowi'narüjkomo kyotsokyajpamü dü ngubguy ndüwüram ji chapyajpabü'is te' kirawa ore y okye'ru te' achü Laureano chüjkubü'is te' totojaye yojxkuy y üjne'kü okye'ru'tsi jurü ojksapu'tsi ka tire chamba te' totojaye yojxku'yis chüjkubü te' achü Laureanu'is. Te' anmakyutüjkomo, ñüyibü'is Universidad Intercultural de Chiapas, otyawü'tsi myumu jujche otyau'tsi te' Amü kubgyu'mü y okye'ru tumü mochibü achü, metsa metrubü ki'pspabü, nümbabü Solvaran, sudba nümü'ajkü Sulvarán, te'serike nümba oro pot, sudba nümü'ajkü ore püt, sudbabü nümü püt yajkta'nbabü'is 'yore, yü' achü ñüyire Tomás Lee, yojspa te' anmakyutüjkomo ñüyibü'is Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica kyojambabü'is te' anmakyutüjkomo ñüyibü'is Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, yü' achü jenere mujsobyabü, wübü pünde y chabmujspabüre dü ngubguy tüwü'is myujsokutyam, würi ka ji kyü'is yü' achü y te' eyara'mbü achüram jowijowi ne weweneyu'ajkü yü' toto'omo, wü'kürire jana tü pe'ndamü, wü'kü suñi kyena yü' jaye, y eyabü tiyü yajk'ki'subü'chü, te' jowibü achü'iste' ñüyibü'is Jose Espinosa, ñüjmabyase te' achü Laureanu'is ke majste' antro sudbabü nümü jurü totyo'najpamü y pologo, chabme'tspabü'is ya'ajkta'mbü tiyü, anke üjtsi ji'ne mujsi ka te'sebüre, ja ñümwawü'ajkü te'

totojaye wü'kü mujsü ma'ütyamü, ijtyaju'ajkü xutyajpabü'is jyuyaü y yü' achü'is ja ñümwawü mya'aj koroya, nümba'ina ke jene jemets y ji ma jyü'ni te' sirijtpabü tü'nguy (avión), jenere sonera'mbü'ajkü te' totojaye yojxkutyam, nimeke jeme'tstam nümba'ina, te'koroyare ja ñetyaema, ñe'kü mujspa ti chüjka, tyijan jowibüre kyobajk yojkxo, te'koroya te'se koki'psobya, anke wübü pünde, anke üj ñüjmayu'tsi yütire sudbabü dü ma'üj, jüsi'kam ji'na'm, mambüba'ajkü, te' kirawa anesej, y te' müjabü achü jene mujsobyabü ñüyibü'is Andrés Fábregas Puig, jyayu te' totojaye yojxkuy'omo, jurü cha'manwajkpamü ka ti'yabü tsüjktüju yü' yojxkuy, yü' achü kyowi'na'ajpa te' müjabü anmakyutüjk ñüyibü'is Universidad Intercultural de Chiapas, y chabme'tspabüre dü ore tüwü'is myujsokutyam.

Wü'kü kyoburü'm yü' jaye, yuskoyoya ñüjmabya'tsi te' achü Laureano jyayu'ajkü yü' totojaye yojxkuy, yuskoroya achü José Espinosa, dsabme'tsu'ajkü wü'kü mujsü tyukü yü' totojaye yojxkuy y achü Andrés Fábregas, yuskoroya se'e mij ngotsokyu'ajkü yü' anmakyutüjkomo y myumu dü ngubguy tüwüram yuskoroya dü mbüjkindsgoda'mba'ajkü obya'k dü ngubguy'omoram, y ñüjmayajpa'tsi myumu dü düwüram ke yü' totojaye yojxkuy ñüyibü'is: te' tsitsungotsüjk pündam, suñi chamba ti tujku püku'k te' kotsüjk te' 1982 ame'omo. ▣

Yuskoroya ore tüwüram.

Müja mu'komobü kubguy, yü' Chiapas najsis kyojambabü, abril poya 2008 ame'omo.

## EL AGUA Y SU VINCULACIÓN CON EL DESARROLLO SUSTENTABLE Y LA INTEGRACIÓN DE SABERES

Por: Antonio Martínez Cruz • Marín Teodoro Gómez López • Mariela Gómez Díaz (Alumnos de Desarrollo Sustentable)



En noviembre de 2007, se realizó el Primer Foro del Agua en las instalaciones de la Universidad Intercultural. A las 8:45 de la mañana, el Dr. Andrés Fábregas Puig, rector de la Universidad, inauguró y dio la bienvenida a los ponentes y participantes de este evento. Participaron como ponentes: el Ing. Rodrigo Hess Poo, director de SAPAM; el Lic. Alejandro Cruz Guzmán periodista y miembro del Comité de Cuencas y el Dr. Ricardo Bello, director del Departamento de Biotecnología del ECOSUR en la ciudad de Tapachula.

Inició el foro con la participación de Ing. Rodrigo Hess Poo con el tema: "Uso y problemática del agua en San Cristóbal de las Casas". En su exposición nos dio a conocer como está integrado el sistema de agua potable y alcantarillado municipal de la ciudad de San Cristóbal, basándose

en los distintos usos: rural, industrial y urbano. La demanda de consumo se distribuye de la siguiente manera: el 75% es demandada en el medio rural y el 25% restante es para uso en la ciudad.



Docentes de la UNICH: Claudia Mosqueda, Lascars y Rosario Realpozo Reyes, Ing. Rodrigo Hess Poo, director de SAPAM y Lic. Alejandro Cruz Guzmán periodista y miembro del Comité de Cuencas

Se tienen contabilizadas un total de 34 mil tomas domiciliarias dentro de la ciudad y 4 mil tomas en las orillas de la ciudad. También nos hizo saber que por cada toma de agua se abastecen entre 6 a 8 familias consumiendo 800 litros aproximadamente de agua a diario pagando una cuota tan solo de \$2.00. Cabe aclarar que cada toma se

considera como una toma por familia, lo que no ocurre en realidad.

SAPAM, recauda un ingreso de 68 mil pesos por día de las 34 mil tomas domiciliarias, esta cantidad es destinada para el pago del personal de dicha institución y al mantenimiento de la infraestructura, lo que incluye a la planta potabilizadora de los manantiales, donde se encuentran las bombas distribuidoras, los tanques que cargan el agua y los depósitos de cloración. Otro servicio que se cubre con el ingreso de las cuotas es el mantenimiento al alcantarillado municipal. Esta cuota se obtiene de la contratación del servicio, es decir, esta cuota es única. Lo que significa que el dinero para el pago del alcantarillado no es permanente, los usuarios pagan una sola vez este servicio, sin considerar que estos servicios también requieren de mantenimiento permanente.

SAPAM maneja 8 manantiales para el abastecimiento del agua en la ciudad y el área periférica. Estos son: 1) La Kiss que abastece el 60% de la población, 2) La Almolonga, 3) La Hormiga, 4) El Peje de Oro 1 y 2, 5) Los Navajuelos, 6) Real del Monte, 7) El campanario y 8) San Juan de los Lagos; los que abastecen con 39% al resto de la población. Esto significa que un 99 % de la población tiene acceso al agua potable.

Uno de los problemas más comunes en las tuberías, es la excesiva cantidad de fugas de agua, debido a que son sistemas muy viejos que necesitan ser reemplazados ▣

por tuberías nuevas. Lo que implica un costo muy alto ya que además de la tubería se debe considerar el costo de la mano de obra.

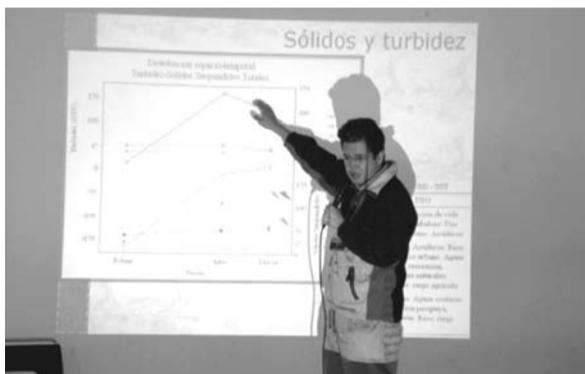
El segundo ponente fue el periodista y ecologista, Lic. Alejandro Ruiz Guzmán, quién expuso el tema: "Escasez de agua y su relación con la recuperación y mantenimiento de la cuenca hidrológica de San Cristóbal". En su conferencia nos hizo saber que el 95% del planeta está cubierto de agua salada y solamente el 0.36% es agua dulce que sirve para el consumo humano.

Así también, nos hizo saber que el estado de Chiapas dispone de 30% del agua a nivel nacional, 14% es para el consumo urbano y 10% del agua es para las industrias. Las regiones Altos, Norte y Sierra son las que disponen menos agua.

Además, en Chiapas, existe una deforestación de un 88%, esta deforestación es más fuerte en las partes altas de la cuenca, lo que indica, que en la medida que aumenta la deforestación y se incrementa la población, existe menos disponibilidad de agua.

Por otra parte, la inconciencia de algunas personas de arrojar la basura por donde quiera está contribuyendo a la contaminación del medio ambiente y del agua.

La solución que el Lic. Alejandro propone es crear conciencia entre los estudiantes de los distintos planteles de la ciudad. Para ello se deben dar pláticas de educación ambiental a los alumnos de diferentes niveles de escolaridad. Además, se está difundiendo esta información a través de la radio, se invita a la ciudadanía a participar en las campañas de limpieza para recolectar la basura de los humedales, el cauce de los arroyos y en otras partes de la ciudad. Ya han colaborado alumnos de distintas escuelas, así también se realizan reforestaciones masivas con la colaboración de persona voluntarias.



Dr. Ricardo Bello, director del Departamento de Biotecnología del ECOSUR en la ciudad de Tapachula.

El tercer ponente fue el Dr. Ricardo Bello, investigador del departamento de Biotecnología, la exposición estuvo relacionada con la calidad del agua en el sistema lagunar costero Pozuelo Murillo en el Soconusco, el objetivo es determinar las características de la calidad del agua.

El ingeniero Bello, nos explicó sobre que la concentración de contaminantes se incrementa con las lluvias ya que el agua arrastra las basuras que se encuentra a los alrededores.

Los principales problemas que encontró en su trabajo se refieren a la baja concentración de nutrientes en el agua, lo que es peligroso para el mantenimiento de la vegetación costera como los tulares debido a que son importantes porque estos generan oxígeno.

Como conclusión podemos decir que este foro del agua nos hizo reflexionar a los estudiantes de la UNICH para que hagamos conciencia de cómo hacer un mejor uso del agua, de igual manera nos permitió conocer las problemáticas

que se están dando por el mal manejo del agua, la deforestación y el exceso de basura en los cuerpos de agua.

Al término de las exposiciones, se dió un pequeño espacio para que los alumnos hicieran algunas preguntas y estas fueron:

**Carolina (alumna del tercer semestre grupo "A")** ¿Cómo es posible que haya un humedal artificial sobre otro que es verdadero?

**Respuesta que dio el Lic. Alejandro:** *el humedal artificial fue construido por políticas gubernamentales, sin pensar en las consecuencias que trae el uso de recubrimientos plásticos y como afecta la pérdida de especies endémicas de ese lugar. Nos hizo ver la importancia de hacer proyectos que sean efectivos y que no afecten el medio ambiente, por eso es importante que estos proyectos no se realicen desde un escritorio sino conociendo la realidad para proponer soluciones más viables.*

#### SERIE DE PREGUNTAS

**Carolina:** ¿Cuánto es la extensión del humedal en San Cristóbal?

*Son alrededor de 3,200 ha. En donde podemos encontrar el pez Profundubulus que es una especie endémica en San Cristóbal, esto quiere decir que es única en Chiapas y en el mundo. En cuanto a los humedales, no deben rellenarse, ni ser espacios para el asentamiento de población humana. Por eso es importante cuidar los humedales y manantiales de la ciudad, pero la falta de interés de las autoridades no considera la importancia del manantial de la Kistt como una de las principales abastecedoras de agua en la ciudad de San Cristóbal. Por esa razón no se debe autorizar el criadero de perros que se piensa establecer en el área.*

**Susana:** consumimos muchas Coca Colas por falta de la concientización de la gente, si eso no fuera, entonces, la Coca Cola gastaría menos agua de los manantiales.

Lic. Alejandro dice que debemos conservar el agua. Aquí existen dos cosas: el agua se utiliza a diario, todos la usamos para lavar el coche con manguera, nos cepillamos los dientes con la llave abierta, cuando nos bañamos dejamos la llave abierta mientras nos enjabonamos. La usamos sin pensar cuanta se pierde, es decir, no hacemos conciencia de su uso racional. Es necesaria una labor social, económica y ambiental sobre el agua.

**Marina:** mis familiares no saben el problema que estamos viviendo, lo que pasa en su entorno sobre el agua, ya que cuando estuve en el CBTIS se sentía el olor que apestaba y salía de la coca cola.

**Lic. Alejandro:** Por falta de información

**Ing. Ricardo Bello:** *la putrefacción de desechos orgánicos no impacta el medio ambiente, lo que impacta son los desechos industriales, es decir, los primeros son menos peligrosos porque se degradan, los segundos no se degradan.*

**Marín:** *como decía Marina, no nos preocupamos y el agua está cobrando importancia, por eso hay que aprovecharla de manera sustentable, en conjunto lo podemos hacer, en eso estamos, la culpa no es de los investigadores, se trata de manera grupal y el humedal artificial de San Cristóbal ¿que hay atrás de todo eso?*

**Lic. Alejandro:** *también las comunidades, talan, queman, utilizan agroquímicos y sale contaminando el agua. La Fun-*

*dación León XIII promueve el uso integral de agua en las hortalizas, los animales, la cocina, los biodigestores y por captación pluvial.*

**Mercedes:** ¿qué tanto está de acuerdo la Coca Cola en cooperar para el equilibrio del medio ambiente?

**Lic. Ricardo:** *no se hacen responsables de los problemas ya que solo le interesa ganar y pagar sus impuestos, además no solo es la Coca Cola la que contamina sino también varios productos embolsados y existe una gran corrupción con los servidores públicos dan información absurda. A consecuencia de todo esto tenemos: inundaciones, huracanes, un problema serio que puede presentarse por el exceso de basura es el taponamiento del túnel.*

**Olga:** *por falta de información ahora viene la sugerencia de porqué no tratar de bombardear información con la gente, así como lo hacen las empresas privadas cuando nos bombardean con publicidad ¿qué hacemos?, al rato regreso a mi casa y me olvido de lo tratado aquí... por eso debemos pensar en lo tratado en el foro.*

**Celso:** *¿por que no colocar carteles sobre el manejo del agua?, en las calles, en las escuelas, en las oficinas para hacer talleres de educación ambiental y no pegar propaganda de los candidatos.*

**Juan:** *estos talleres se deben realizar en las instituciones educativas, secundarias, preparatorias, profesionales, nosotros ya nos enteramos que el 80% del agua lo maneja la empresa privada y los otros 20% lo gente.*

**Lic. Alejandro:** *es necesario hacer actividades directamente en las escuelas para que los estudiantes reflexionen acerca de los humedales.*

**Lic. Alejandro:** *¿quien de ustedes ha escuchado sobre la campaña integral de limpieza? El canal de la UNICH está lleno de basura, estudiantes de desarrollo deben de limpiar eso por que lo tienen cerca. El mejor material para trabajar es con los niños.*

**VIDEO SAPAM:** *actividades 2007, Zinacantan, San Juan chamula, Teopisca participaron en la recolección de basura, 22 de marzo día mundial del agua, recolección de basura, compañía de reforestación.*

**Lic. Alejandro:** *con los alumnos se ha recolectado 6,000 toneladas de basura orgánica en esta año de 2007.*

**Sebastián (SAPAM):** *también los animales tienen el derecho de recibir la atención del ser humano, entonces es cuestión de adecuar nuestro proyecto.*

*El agua esta en nuestras manos no lo dejemos caer, hagámoslo con seriedad y compromiso.*

**Pedro:** *necesitamos tener conciencia*

**Rosario:** *ver de que manera podemos vincularnos con el Comité de Cuenca.*

La profesora Rosario dio la clausura del foro a las 13:33 p.m.

#### CONCLUSIONES DEL GRUPO A 3er. SEMESTRE DE DESARROLLO SUSTENTABLE

-El agua es vida, pero no la tratamos como tal. A diario desperdiciamos el agua al realizar nuestras actividades más cotidianas, que ni siquiera pensamos un minuto en ello. ▣

-Descargamos en los ríos nuestros desperdicios convirtiéndolos en auténticos basureros y usamos más de la que necesitamos como si nuestro uso irracional de este recurso no pudiera ocasionar ningún daño.

-Nuestra falta de conciencia e indiferencia nos ha llevado a vivir la escasez en la abundancia. Suena ilógico pero es así.

-A pesar de que vivimos en una zona donde el agua aun es abundante, nuestra actitud de tomar los recursos de que disponemos como si fueran meros objetos ha tenido un fuerte impacto en nuestro entorno y todos somos los responsables. Así como también todos somos perjudicados sin importar credo, edad, sexo, estatus social ni económico.

Y así como la responsabilidad es de todos, solo el trabajo conjunto podrá revertir esta situación. No depende solo de las autoridades -que con su actitud de indiferencia y pasividad- no hace nada, ni tampoco de la industria -la cual solo busca incrementar sus ganancias económicas a costa prácticamente de lo que sea( y si son los recursos naturales tampoco importa)- ya que solo unidos- la sociedad en su conjunto- podremos superar este reto. Es decir solamente con la unión de las voluntades se podrá resolver el problema.

Se trata de hacer conciencia, empezando por uno mismo para de esta forma poder persuadir a los demás que cambien su conducta. Pero esto solo se puede conseguir mediante la información. Por que el motivo principal de esta actitud es la falta de información y solo con ella podremos concienciar a toda la población y en especial a los niños que son los que en el futuro tendrán los mayores problemas y verán comprometidas la satisfacción de sus necesidades por el mal uso que hoy le estamos dando a los recursos.

Se trata de conocer y reconocer que todos somos los causantes de este problema y que en todos esta la solución. Es necesario trabajar en equipo para llegar a metas comunes. Estas no son metas u objetivos que solamente interese o afecte a unos cuantos, se trata de conservar aquello que nos da vida y sin la cual no podemos vivir. Se trata de conservar el agua. Por que esta no nos pertenece, no solo es nuestro sustento, es el sustento de las generaciones por venir y nos la estamos acabando como si nadie después de nosotros la fuera a necesitar.

Al final de cuentas si el agua es vida, hay que verla y tratarla como tal por que en el desperdicio y la indiferencia se nos va el agua... y la vida con ella.

## RECONOCIMIENTOS

Este foro del agua fue organizado por los estudiantes del tercer semestre grupo "A" de la carrera de Desarrollo Sustentable como parte de las actividades que se realizan a través de la materia de Integración de Saberes que imparte la profesora Claudia Mosqueda Lascares.

## RELATORES DEL FORO FUERON LOS ESTUDIANTES

Antonio Martínez Cruz  
Marín Teodoro Gómez López  
Mariela Gómez Díaz

La coordinación del mismo correspondió a los profesores: Rosario Realpozo Reyes, Claudia Mosqueda Lascares, Susana Muñoz Padilla y Oscar Salvador Trujillo Chicas. ▣

## EL AGUA Y SU VINCULACIÓN CON EL DESARROLLO SUSTENTABLE Y LA INTEGRACIÓN DE SABERES

Por. José Santiago Lastra<sup>1</sup>, Miriam López Carmona<sup>2</sup>

El pasado 12 de marzo y 8 de abril del presente año acudieron alumnos del 6º semestre de la licenciatura en Desarrollo Sustentable y del 4º semestre de la licenciatura en Turismo Alternativo, respectivamente, para apoyar la campaña municipal de limpieza de los canales de agua ubicados en las colonias Corral de Piedra y Lagos de María Eugenia.

Posteriormente los días 15 y 22 de abril, para celebrar el "Día Mundial de la Tierra", alumnos del 4º semestre de Desarrollo Sustentable y 6º semestre de Turismo Alternativo, bajo la coordinación de los profesores Dr. José Antonio Santiago Lastra y M. C. Angélica Camacho Cruz, participaron activamente en la extracción de plantas acuáticas que están invadiendo el manantial de "La Kisst", la cual es un área natural protegida recientemente declarada bajo protección especial.

Es importante señalar que en los cuerpos de agua de San Cristóbal de Las Casas se está presentando un gran crecimiento y sobrepoblación de plantas acuáticas como son los lirios, los berros y otras especies que al invadir toda la superficie de los cuerpos de agua impiden la libre circulación de la luz y el aire, obstaculizando la fotosíntesis de las algas y por consiguiente ocasionando la ruptura de las cadenas tróficas acuáticas.

Este proceso llamado eutrofización es la consecuencia del uso indiscriminado de fertilizantes y detergentes, ya que los fosfatos presentes en estas sustancias se disuelven en el agua y al llegar a los ríos y humedales, sirven de nutrientes para las plantas acuáticas, pero estas al cumplir su ciclo de vida mueren y se pudren en esta agua. Para evitar que este crecimiento excesivo de plantas perjudique la biodiversidad de estos manantiales y provoquen mal olor y sabor en el agua del manantial que surte a un gran sector de la ciudad, se realizó el retiro de varias toneladas de este material en colaboración con instituciones como SEMARNAT, SAPAM, CONAFOR, BIOCORES, PROTECCIÓN CIVIL Y H. CURPO DE BOMBEROS DE SAN CRISTÓBAL. ▣

<sup>1</sup> Investigador y docente de tiempo completo de la UNICH

<sup>2</sup> Encargada del área de capacitación y formación académica. Biodiversidad: Conservación y Restauración, A. C.



## Jnichimtik Takosilaltik "Nuestras flores de Chiapas"

Baile, colorido y tradición han sido los elementos que han caracterizado al grupo de danza Jnichimtik Takosilaltik (Nuestras flores de Chiapas) de la Universidad Intercultural de Chiapas.

Este grupo ha realizado algunas presentaciones dentro y fuera de nuestra institución, se ha caracterizado por poner en alto a la danza como un símbolo de alegría, de tradiciones, colores, creatividad, música y folclor.

Las danzas y los bailes son la expresión del sentir de este grupo convirtiéndose en expresión de celebración, religiosidad y un despliegue de fuerzas y emociones vitales que interactúan con su quehacer diario.

Entre los bailables que este grupo nos ha ejecutado se encuentran: el nicté, el niño dormido, el torito, las chiapanecas, el aclaraban, el piri, los parachicos, entre otros. Nuestras flores de Chiapas está integrado por: Petrona Jiménez López, Leticia Sántiz Gómez, Adela Robledo Juárez, Sandra Elizabeth Gutiérrez Cruz, Maribel Gómez Rodríguez, Fabiola Concepción Díaz Pérez, Consuelo Margarita Malpica Sántiz, Hugo Alejandro Entzin Gómez, Antonieta López López, Antonio de Jesús Álvarez Velasco, Mario Alberto Antonio Niño, Noel de Jesús Lazos Ramírez, Daniel Ovando Valencia, Mayi Elidet Martínez Castellanos, Elizabeth Sánchez Sántiz, Diana Karina Noriero Escobar, Jesús Antonio Galvez Delgado e Irma Hernández Gómez, todos ellos alumnos de la UNICH, los responsables de este grupo de danza son la Mtra. Yasmína Moreno Gómez y el Mtro. Eric Martínez Sarmiento. ▣





Presentación del libro en la ciudad de Guatemala el 18 de diciembre de 2007 con los participantes en el orden siguiente: **Dra. Ileana Valenzuela de Pizano, Dr. Arturo Taracena Arriola y Mtro. Mario Valdez Gordillo.**

Como él nos dice: "Puedo decir en un primer término que desde mi primer acercamiento al tema de la historia en la década de los años ochenta del siglo pasado cuando aún no pensaba en serio en la posibilidad de incursionar al oficio de historiador, me encontré escribiendo y hablando de una manera "aficionada" acerca de la Historia de Guatemala desde las montañas de la Sierra del Lacandón en El Petén. El haber tenido la oportunidad de conocer el majestuoso río Usumacinta y compartir una parte de mi vida en esta maravillosa geografía con quienes luchábamos por un cambio social, me dejó profundas e imborrables huellas que perduran aún hasta ahora. Era el momento de la guerra civil nacional que nos desgarraba a todos por igual."

Es también durante esta época que el concepto clásico de la frontera política como elemento constitutivo del Estado Nacional, que había tenido oportunidad de analizar durante su estancia en una región transfronteriza entre Francia y Alemania saltó hecho añicos al ver el éxodo de la población refugiada que atravesaba los diversos límites fronterizos. Esta experiencia personal más sus lecturas de Braudel y Wallerstein lo llevan a la comprender que tanto las formas de producción en Francia como la explotación del



Presentación del libro en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas el 21 de marzo de 2007, con los participantes en este orden: **Dr. Daniel Villafuerte Solíz, Mtro. Mario Valdez Gordillo y Dr. Andrés Fábregas Puig.**

bosque en Petén y el sureste de México no pueden reducirse a la problemática local sino que forman parte de la economía mundo capitalista. Esto no significaba dejar de lado en la investigación la problemática local sino estudiarla manejando el análisis histórico en los dos rangos, es decir en su totalidad histórica.

#### **Dra. Rosa María Valenzuela de Pizano**

*Asociación solidaria de Acción y propuesta de Petén (Asapp)  
Ciudad de Guatemala, 18 de diciembre de 2007.*

La importancia de la obra radica en que presenta un análisis novedoso, con retos de carácter teórico, conceptual y metodológico. No se limita únicamente a contar la historia sino asume el compromiso de debatirla, se trata de un libro muy prolijo y una obra muy completa con un análisis histórico comparado apoyado en documentos de México y Guatemala, contraponiéndose o cuestionando a destacados estudiosos de las ciencias sociales. Dr. Daniel Villafuerte Solíz, director del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica (CESMECA) 21 de marzo, San Cristóbal de Las Casas, 23 de marzo Tuxtla, Gutiérrez, Chiapas.

El lector que abra las páginas del libro muy pronto va a ser presado porque comienza narrando una historia personal muy intensa que incide en la concepción del programa de investigación planteado. El texto rebasa por mucho lo que se puede esperar de una tesis de maestría y constituye un trabajo que merece ser leído en las aulas y discutido por los estudiosos de las ciencias sociales.

#### **Dr. Andrés Fábregas Puig**

*Rector de la Universidad Intercultural de Chiapas  
21 de marzo, San Cristóbal de Las Casas.*

Villafuerte Solís coincidió con Andrés Fábregas Puig, rector de la UNICH, quien estuvo presente en una presentación anterior del mismo texto en San Cristóbal de Las Casas- en que el estilo autobiográfico del autor integra perfectamente toda la información obtenida mediante la investigación de fuentes primarias y secundarias.

El libro *Desencuentro y encuentro de fronteras: el Petén guatemalteco y el sureste mexicano 1895-1949* de Mario E. Valdez Gordillo coeditado por la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas y la Universidad Intercultural de Chiapas, fue presentado en el mes de marzo del año pasado en la ciudad de San Cristóbal de Las Casas y la capital del estado de Chiapas, Tuxtla Gutiérrez, por parte de los académicos Dr. Daniel Villafuerte Solíz, director del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica (CESMECA) y el Dr. Andrés Fábregas Puig, rector de la Universidad Intercultural de Chiapas.

El ciclo de las presentaciones del libro culminó de manera exitosa el pasado 18 de diciembre de 2007, al presentarse con el apoyo del Instituto de Gerencia Política de la Universidad Rafael Landívar y la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas en el Centro Cultural Metropolitano de la ciudad de Guatemala, participando como comentaristas, el Dr. Arturo Taracena Arriola del Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales-UNAM y la Dra. Rosa María Valenzuela de Pizano por la Asociación Solidaria de Acción y Propuesta de Petén (Asapp). ▀

## LA MÚSICA ALTERNATIVA COMO MEDIO DE DIFUSIÓN DE LA CULTURA

Por: **Manuel López Gómez**

**CICERÓN AGUILAR CUENTA SU EXPERIENCIA Y LOS OBSTÁCULOS DE UNA INVESTIGACIÓN HASTA OBTENER EL MATERIAL FOTOGRÁFICO**

En el mes de febrero, Cicerón Aguilar adscrito a la Coordinación de Extensión y Difusión de nuestra casa de estudios, presentó a los alumnos de la carrera de Comunicación Intercultural de la Universidad Intercultural de Chiapas, su más reciente disco, "Nambue", con el propósito de difundir la cultura chiapaneca a través de la fusión de lo tradicional y lo electrónico.

Al respecto, mencionó que él estudió la carrera de arquitectura, posteriormente le llamó la atención la música por lo que cursó la especialidad de instrumentos de cuerda y composición en piano. Más tarde, tuvo un diplomado en comunicación colectiva y se especializó en el área psico-social para estudiar y reconstruir la cultura a través de la música de las etnias de Chiapas.

Cicerón logra obtener este cuarto material gracias al patrocinio del Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas y la UNICH, es así como "Nambue" se convierte en un disco donde se fusionan géneros como el jazz y el rock y en el que se incluyen temas como: ch'ulel,

templo, ja', máscara, San Lorenzo, entre otros, que impregnan los ecos de la verdadera cultura a través de la poesía sonora.

Nambue, es el resultado de 3 años de investigación social, conociendo así las tradiciones orales de cada pueblo, Cicerón Aguilar aseguró: "no basta con la observación, sino vivir y convivir con las etnias chiapanecas para el acercamiento de la cultura en su estudio".

Finalmente, reconoció estar muy satisfecho de este material discográfico ya que pudo recorrer las veredas de cada paraje conociendo y difundiendo la etnia chiapaneca a través de la música alternativa. ▀





APAS. 09 DE ABRIL DE 2008.



# UNA VISITA

Yech B'ajun Slekil B'ej (R)

Señora Margarita Zavala de Calderón, Mtra. Jo  
Señora Isabel Aguilera de Sabines y Juan Sabines Gu



# HISTÓRICA

Raíz de un buen camino)

sefina Vázquez Mota, Secretaria de Educación  
Querrero, Gobernador de Chiapas de visita en la UNICH

# Foro Universitario

Tu pensamiento y palabra...

Comparte también tus pensamientos, reflexiones, poesías, cuentos o mitos, recuerda que el Foro Universitario recibe todas las creaciones literarias de los miembros de nuestra comunidad universitaria, ¡haz tuyo este espacio! Envía tus colaboraciones al correo [gacetaunich@gmail.com](mailto:gacetaunich@gmail.com)

## El Costumbre

Texto por: Luis Joel Morales Escobedo (Docente de la UNICH)

Fotografías por: Alma Valeria Ruiz Urbina (Alumna de Comunicación Intercultural)

Los pueblos mayas de lo que se conoce como los "Altos de Chiapas", siguen conservando y luchando por preservar las prácticas tradicionales que les han permitido mantener su identidad como culturas milenarias. En Tenejapa pueblo tzeltal asentado en esta región, podemos encontrarnos con el gobierno tradicional de esta cultura maya, representada por los fiadores, quienes se reúnen todos los domingos para hablar sobre los problemas de cada paraje (comunidad) y tratarlos a su vez con su autoridad municipal y tradicional, su presidente, el tatik kunerol y los 4 alcaldes. Cada domingo se reza ante su altar sagrado en donde se depositan sus bastones, se toma el posh, se come el piliko o bankilal y se toca la música ritual.

Cada fiador usa un bastón blanco con su distintivo(diseño) que lo identifica como miembro de su paraje(comunidad), dicho bastón es sagrado, encargado para su cuidado por el santo patrono del pueblo, San Ildefonso o San Alonso y es el distintivo de respeto para el que lo porta, como parte del gobierno tradicional.

Los músicos son un grupo necesario e indispensable para el rito, y ellos cumplen el cargo de por vida, tocan para agradecer a los santos del pueblo que les dan la vida, la paz y la prosperidad. ▲





## Tirar la Selva (Tercera parte)

César Gilbert / Investigador de El Colegio de Jalisco / cesar@coljal.edu.mx

En las entregas anteriores describí apenas algunos aspectos del brutal ecocidio que está consumiendo la Selva Lacandona a una velocidad siniestra. Sin embargo, el drama ecológico, con todo lo grave que es, no es todo el problema. A mi modo de ver, el asunto principal es la cuestión social.

O dicho de otro modo, la destrucción de la Selva es uno de los síntomas de los problemas sociales que han venido concentrándose en el territorio chiapaneco, a causa de numerosas políticas oficiales, algunas de ellas completamente contradictorias, o equivocadas, o simplemente mal ejecutadas, mismas que atrajeron a diversos grupos indígenas con promesas que no se cumplieron, y lo que es más, con nuevos ordenamientos que paralizaban o volvían a expulsar a los que fueron traídos con un ánimo de colonizar este desierto selvático desde mediados del siglo XX.

También esas políticas oficiales favorecieron la explotación de las compañías madereras regionales y luego transnacionales; la privatización para los finqueros y hasta el latifundismo. De hecho una resolución populista convirtió a los exiguos lacandones en los más grandes latifundistas de Chiapas, lo cual favoreció el desencuentro y el conflicto con y entre otras comunidades indígenas de modo que los tseltales y los choles resultaron no sólo desfavorecidos, sino que prácticamente fueron excluidos. No es un accidente ni casualidad que la insurgencia zapatista de 1994 (aunque gestada desde más de dos décadas antes) haya aflorado en los espacios inhóspitos de la selva.

No es fácil hablar de este fenómeno en tan pocas líneas, únicamente quiero manifestar que este territorio es multiétnico, mul-

tilingüístico y, por lo tanto, multicultural, cuya diversidad hizo posible el desarrollo de la alteridad religiosa (algo que también influyó en el desencadenamiento de los conflictos). Al tiempo que llegaron misioneros de todas partes y se consolidaron comunidades protestantes, madura una religiosidad muy radicalizada con elementos de la teología de la liberación y un dilatado trabajo de concientización realizado desde la fe católica, sobre todo en el perímetro de la diócesis de San Cristóbal.

A esto se suma la presencia de activistas políticos urbanos, algunos con tendencias maoístas, y toda clase de izquierdistas atraídos por una atmósfera social cada vez densa y potencialmente explosiva, que además, en los años ochenta, recibió alrededor de 30 mil refugiados guatemaltecos. En semejante contexto, las diferentes comunidades indígenas y campesinos sin tierra desarrollaron perfiles sociopolíticos multiculturales y algunos fácilmente podían derivar a la polarización y hasta el movimiento armado, como finalmente sucedió a mediados de los años noventa.

No tengo espacio ni información para analizar los resultados de la insurrección armada, quizá el mérito más perdurable de los zapatistas fue el de colocar el postergado tema indígena en la agenda nacional. Pero al costo de militarizar La Lacandona, no sólo por la multitudinaria presencia de los soldados, sino por el efecto de la logística pretoriana. Las instalaciones del Ejército modificaron el paisaje y las prácticas cotidianas de las comunidades, reorganizaron la violencia interna y hasta la criminalidad común y corriente, mediante retenes, inspecciones, rondines y el levantamiento de enormes cuarteles que necesitan ser abastecidos, así como un trazo carretero que atraviesa

la Selva pero no lleva a ningún pueblo, pues su finalidad era y sigue siendo el desplazamiento de los vehículos militares.

Viajé a Chiapas y llegué hasta el propio espacio sagrado de los lacandones, y conocí a eminentes personajes como Carmelo Chambor Yuk. Es evidente que los lacandones tienen sus propios problemas, y que ellos también tienen que modernizarse al menos en el punto de controlar su altísimo índice de natalidad.

Varios investigadores del Centro Universitario de la Costa fuimos convocados y traídos acá por la Universidad Intercultural de Chiapas para participar en el Primer Congreso Internacional de Turismo Comunitario, con la coparticipación de la Universitat de Girona, bajo el auspicio de la Cátedra UNESCO de Política Cultural y Cooperación.

Tal evento es parte del particular esfuerzo de la Universidad Intercultural de Chiapas para que se conozcan los problemas de Selva, los cuales no se limitan a la cuestión ecológica ni a la selva misma, sino que abarca los problemas sociales y culturales de los pueblos indígenas y del resto de los núcleos de población que viven en Chiapas, cuya complejidad aunque sea a retazos traté de presentar en esta zaga de artículos.

Me queda claro que la Selva Lacandona desaparecerá si no recibe la atención debida. Es urgente una sostenida política pública sensible a la interculturalidad que recoja el conocimiento de las comunidades indígenas para vivir en la selva, y que dé respuestas en el horizonte de desarrollo humano, es decir, donde se integra el equilibrio ecológico, la equidad social y el crecimiento económico. ▀

## PRESENCIAS LE' AYIK INTO

Por: **Adriana del Carmen López Sántiz**

Traducción a la lengua tseltal

*Ma' ba talik ta sik mi ta ja'al  
ija' ta sk'aalel bin ora bejk'aj te xmuxuk' balumilal!  
tulan chujk'etik yu'un yak' snopibal  
xnich'antak xk'axel k'aal,  
xch'ich'el lum k'inal.*

*Bak'etaletik bombil ta bats'il kuxlejalil,  
xbeenik ta yajk'lal slo'il k'in yu'un k'axem kuxlejal,  
ya yilik k'aal ta tibiltik yu'un ch'uuneletik:  
ts'umbaletik te yak'ik ilel te tsalawe.*

*Bayal sbonil kuxlejaletik ya slapik  
yu'un te xtililetnax sk'optak te ik'  
te stjibey jajch'el yaw ja'aletik  
k'alal ya yak'bey sk'ab te ts'ib ta yajklal takin mukenal.*

*Ch'uunel beeletik,  
xchilul snopibal jolil te spojbey  
jun awunel te slamlej k'inal,  
jun sjujch'iyel kuxlejal te lajel.*

*Le'ayik into mach'atik xbeenik ta bayal bebetik,  
ta yolilal sakil sit sbak'etal xch'ababet k'inal;  
ma' xlujbik sleel te stiiil nutsel,  
ja' jich te maba ch'ayem ta o'tanil te mayuk ayinel.*

*Winiketik sok antsetik te ma' xlay yawilik,  
ya sjapik p'ijilal  
maba xyilik te yip xiwel.*

No vinieron del frío ni de la lluvia  
¡Sí del día en que nació el ombligo del mundo!  
fuertes nudos de pensamientos fértiles  
hijos del tiempo,  
sangre de la tierra.

Cuerpos teñidos de existencia legítima,  
caminan sobre carnavales de historias,  
contemplan al sol en tardes de credos:  
descendencias que ostentan victoria.

De vivencias multicolores se arropan  
contra las ardientes voces del viento  
que despiertan resonantes tormentas  
al enramar letras sobre tumbas desiertas.

Viajeros legendarios,  
grillos de la conciencia que despojan  
del silencio un grito  
y de la muerte un soplo de vida.

Presencias caminando por mil senderos,  
entre las esporas traslúcidas del sigilo;  
buscan inalcanzables el ápice del destierro,  
es entonces cuando la ausencia no es olvido.

Hombres y mujeres de edad eterna  
ofrendan sabidurías  
desconocen el rigor del miedo. ▣

## TERRITORIO Y CONFLUENCIA La historia multiplicada al infinito

Por: **Magno Fernández Dos Reis**

*“En verdad os damos gracias dos y tres veces.  
Hemos sido creados, se nos ha dado una banca y una cara.  
Hablamos, oímos, pensamos y andamos,  
Sentimos perfectamente.  
Conocemos lo que está lejos y lo que está cerca.  
Vemos también lo que está grande y lo pequeño  
en el Cielo y la Tierra.  
Os damos gracias pues, por habernos creado,  
Oh Creador y Formador  
Por habernos dado el Ser.  
Oh Abuela Nuestra, Oh Nuestro Abuelo”.*

El deseo de los pintores del sur de México por crear un movimiento pictórico que aproxime el arte contemporáneo de la historia de la civilización maya viene creciendo desde 1994. Se trata de procurar en los murales mayas una vitalidad que, muchas veces, el exceso de información inhibe.

Hemos visto, recientemente, en el mural “La construcción de la Paz”, pintado por Juan Gallo en la Universidad Intercultural de Chiapas, cuánto el artista une una dosis de poesía al hecho histórico retomado espontáneamente del universo de San Juan Chamula.

Cuando miramos el buho aislado a la derecha del mural, observamos lo que está oculto en el lenguaje visual, lo que está por acontecer. Para el pintor no habrá paz en el mundo hasta que todos los grupos y comunidades tomen conocimiento de la diversidad cultural y religiosa entre los seres humanos, en un espíritu de mutuo de respeto y comprensión.

Los elementos pictóricos del mural de Juan Gallo nos hacen pensar sobre la armonía y la paz. En los últimos años el pintor viene incorporando “signos mayas y contemporáneos” a sus lienzos que apuntan en esa dirección. En realidad, no se trata de recuperar los hechos históricos de los mayas o matices de la lengua tsotsil, sino de darles una nueva vida, a partir de la intervención plástica del artista.

Gallo es un auténtico abanderado de la pintura chiapaneca de todas las tendencias y periodos históricos. Los valores místicos de la cultura maya, dice el artista, “respiran” en el ícono de Nuestra Señora de Guadalupe.

En el centro del mural la Virgen de Guadalupe delimita el tiempo y la historia. Los intereses temáticos del artista se centran, principalmente, en la cultura de las comunidades y sus paisajes, los cuales se desarrollan a partir de un lenguaje ingenuo.

Este lenguaje, a pesar de ingenuo, tiene dosis de fantasía consecuentes con su entorno. Su pintura se singulariza por un figurativismo que emplea una perspectiva convencional y un empleo sutil de colores.

El perro, figura que aparece en varios de sus cuadros, es un símbolo importante en la simbología maya, pues es nuestro guía después de la muerte, y, en este caso, un emblema de su concepción artística.

Las escenas se componen a partir de formas precisas: danzas zoques, lacandones, mujeres choles,

etcétera. Al final del texto pictórico Juan Gallo aborda la “globalización” de forma poética y la “interculturalidad” colocando al buho como el guardián de la cultura maya.

La composición de la escena surge a partir de formas precisas, los libros son las gradas de una escalera que nos lleva al Templo de las inscripciones, donde el espectador reencuentra los “signos pictóricos mayas” perfectamente definidos en la pantalla de la computadora.

Sobre los ojos de los turistas, la historia se multiplica hasta el infinito, transmitiendo, no obstante, un grado de irrealidad y fantasía tal, que hacen de la composición un paisaje quimérico de gran excentricidad.

El lenguaje plástico-visual-signico de Juan Gallo está ligado a los valores míticos de la cultura maya-mexicana (mestiza-animista-fetichista). Gracias al peso cultural de San Juan Chamula, a la herencia cultural maya y a la sangre maya que lleva en las venas Juan Gallo, mira al mundo desde su visión maya sin olvidar lo universal. Al crear sus signos-símbolos transforma en lenguaje visual el mundo mágico y encantado maya.

Partiendo de memorias personales, regionales y locales, Juan Gallo busca un lenguaje poético, contemporáneo y universal, expresado plásticamente y siempre volcado a la realidad cultural profunda de Chiapas, pero sin desconocer lo que pasa en el mundo, demostrando así la dificultad de transformar en lenguaje el sentir chiapaneco.

Juan Gallo construye un lenguaje sensible, comedido y estructurado y plasmado en el mural. El artista procura la claridad de la luz y descubre que el arte es un arma para luchar contra la violencia como ejercicio de libertad.

Lo que más interesa en el mural es la multiplicación casi infinita de caminos poéticos que surgen de la apropiación creativa de las ruinas de nuestra historia. El discurso de Juan Gallo gira en torno a la idea de que el “pueblo chiapaneco” no puede vender su alma, su sentir, su poética y su razón de existir. En los “signos” que cabe al espectador descubrir, el artista declara pictóricamente que si el pueblo entrega su alma, su dignidad, dejará de existir históricamente como nación y como pueblo. ▣



# La higuera y la bugambilia: viaje sin final a la poesía de Jaime Sabines

Por: Ricardo Bogrand

El poeta, narrador y ensayista chiapaneco Oscar Wong, nacido un 16 de agosto de 1948, en la ciudad de Tonalá, Chiapas; trata de encontrar, a partir de su poema Transmutación, las guías, los canales, las rutas acuáticas navegables hacia las profundidades, llenas siempre de sorpresas, de la poesía de Jaime Sabines. El poema es el pórtico. Es la cobertura en la que las plantas, cotidianas y bíblicas al mismo tiempo, tiemblan ante la mirada del Poeta y del Justo. Oscar Wong, a partir de aquí, se prepara para el viaje hacia lo que el poeta llama, sin mayores rodeos, no un homenaje, sino un reconocimiento a la "enérgica vitalidad" y a la "hondura emocional" de la obra poética de Jaime Sabines. Obra que examina, de acuerdo con los diferentes ángulos que la conforman, en su libro Jaime Sabines. Entre lo tierno y lo trágico, Editorial Praxis, México, 2007.

En un pequeño volumen de 118 páginas, Oscar Wong traza los marcos conceptuales de la poesía y la prosa poética del poeta de Chiapas. Para ello se vale de un sobrio esquema que integran apartados tales como las consideraciones a la dimensión lírica; las particularidades de su discurso lírico; los temas eternos del amor y la muerte; la presencia de la divinidad; las categorías profundas de la existencia; cerrando con una breve cronología de Jaime Sabines; la producción bibliográfica del poeta, y lo que han escrito y publicado otros sobre el poeta.

Según Oscar Wong, "la poesía de Jaime Sabines expresa categorías profundas de la existencia", de ahí que cualquier estudio que se formule sobre este autor mexicano, no dejará de tomar en cuenta su expresión cotidiana y humanizada de las cosas, hasta llegar a Dios, divinidad concebida como el eje en torno al cual gira su creación poética.

Un primer acercamiento a la poesía de Jaime Sabines encuentra un terreno muy fértil y cultivado con sencillez cotidiana; es la expresión de las cosas surgiendo y conformando una realidad cercana; podríamos decir, sin ningún temor, una realidad vistiendo con bordados de diferentes regiones, la morena y fresca presencia de Chiapas. Pero si todo quedara a este terrenal nivel de las cosas poéticamente humanizadas, no correría el lector el riesgo de caer, de penetrar la hondura del misterio insondable del poeta; de las profundidades de donde nace el silencio del poeta; el lenguaje poético por excelencia; el capullo del que surgirá transformado en luz vital; en alada poesía y al mismo tiempo presencia amorosa, decididamente mística, raigal y mítica; modelada en sí misma y simultáneamente ajena.

Oscar Wong lo intenta y viaja a las aguas profundas como un buzo sin escafandra, guiado nada más por el rayo de luz que viene de la palabra sonoramente firme del poeta; y busca el ritual con el cual el poeta estudiado oficia, construye el edificio de lo bello; parte



de la pareja original liberadora hasta la nueva Eva de cada día, corpórea, amorosa y conformada a las ondulaciones del poeta y su poesía.

En el libro antológico Jaime Sabines Poesía amorosa, Selección y Prólogo de Mario Benedetti, México, Editorial Planeta Mexicana, 1998, el poeta, narrador y crítico uruguayo empieza afirmando: "En una literatura tan llamativa y difundida como la mexicana, que ha producido poetas tan descolantes como López Velarde, Carlos Pellicer, Xavier Villaurrutia, Salvador Novo, Octavio Paz, Efraín Huerta, Alí Chumacero, José Emilio Pacheco y Homero Aridjis, la obra de Jaime Sabines aparece casi como una isla, en cierto modo dissociada de ese corpus poético, pero vinculada en cambio a la realidad a través de sucesivos y sólidos puentes. Uno de esos nexos es sin duda el amor; otros son la muerte, la inquietud social, la angustia por la existencia, la presencia o la ausencia de Dios. El amor y el humor suponen en Sabines algo así como la indemnización que cobra por sus desencantos.

A esos cuatro nexos o puentes, como los llama Benedetti, se refiere en su estudio de la obra de Sabines, Oscar Wong. Los examina, los compara. Busca esas constantes en las diferentes situaciones que va creando la poesía de Sabines. Sin embargo, la obra del autor chiapaneco está más cerca de la poesía deliberadamente social y política de Efraín Huerta, no obstan-

te que tampoco se le puede encasillar dentro de una literatura o poesía comprometida siguiendo el canon sarleano. No encontraremos en Sabines poemas como Avenida Juárez; Praga, mi novia, de entre otros poemas del libro Estrella en alto de Efraín Huerta, otra isla en el rico mar, diverso y numinoso de la poesía mexicana.

Y es que, a pesar del coloquialismo y lo conversacional de la poesía de Jaime Sabines, fundacional en este aspecto para América Latina, como lo considera Mario Benedetti, seguido de cerca por otros destacados poetas de Centro, Sudamérica y El Caribe, su realismo no pasará de ser una inquietud social. Si lo vemos más de cerca, es otro el realismo que hunde sus raíces en Whitman en cuanto a la lengua inglesa y en Vallejo y otros poetas posteriores en el sur de Nuestra América. Al respecto, el poeta cubano Roberto Fernández Retamar, en conversación con Claude Fell para el libro de éste, (Estudios de literatura hispanoamericana contemporánea, México, Secretaría de Educación Pública, SepStentas, 1976) considera:

*"Esta tendencia me parece dominante en América Latina, en poetas como (además de Cardenal) Parra, Diego, Vitier, Lihn, Dalton... En México, donde es menos visible a causa de la aplastante influencia de Octavio Paz, en Nicaragua, en Cuba, en casi toda la América Central. Mientras la tendencia barroca (Lezama Lima, algunos poemas de Paz, de Braulio Arenas, de Molina) más o menos surrealistas ha hecho surgir un mundo onírico, ese nuevo realismo abre los ojos sobre este mundo."*

Pero la poesía de Jaime Sabines, a flor de piel y a flor de tierra, estudiada por Oscar Wong, ha alcanzado dentro y fuera de México la popularidad que muy pocos poetas hispanoamericanos han logrado. Jaime Sabines es el poeta de las mayorías chiapanecas y en extensión de todo México. Ha sido objeto de los más diversos calificativos para definirla. En el libro citado líneas arriba, lo ha observado Benedetti: "Es curioso que varios críticos y juzgadores de la obra de Sabines se vean obligados a recurrir a un verdadero enjambre de calificativos para definirla. Para el argentino Anderson Imbert, Sabines es 'amargo, escéptico, burlón, doliente, inadaptado, pesimista'. Octavio Paz, por su parte, estima que el humor de su compatriota 'se convierte en una lluvia de bofetadas, su risa termina en un aullido, su cólera es amorosa y su ternura, colérica'. El poeta uruguayo cita otros juzgadores. También los hay con enfoques positivos; que reconocen la alta calidad de la poesía de Jaime Sabines; su contribución al magno edificio que simboliza y conforma el inconfundible corpus de la literatura y la poesía mexicana, de ayer, de hoy y de siempre. ▴

1º de abril de 2008  
San Cristóbal de las Casas, Chiapas

# La interculturalidad en el mundo

## Cultura



### GUERREROS MASSAI EN EL MARATÓN DE LONDRES

El Universal. Seis guerreros massai de Tanzania tan temerarios que enfrentan leones cotidianamente, fueron advertidos de que sortear los peligros de la selva africana sería un juego de niños comparado con lo que podían enfrentar en su primer viaje a Inglaterra.

Los guerreros salieron de una remota aldea en Tanzania para correr la Maratón de Londres el pasado 13 de abril, y para poder llevar a cabo la empresa, recibieron una detallada guía de cuatro páginas sobre cómo lidiar con los oficinistas ingleses, así como información general sobre la cultura inglesa.

"Tal vez se sorprendan del gran número de gente que hay y que parece andar a la carrera para todas partes" dice la guía. "Aunque parezcan tener el ceño fruncido, son gente muy amistosa (muchos trabajan en oficinas), en trabajos que no disfrutaban así que no sonríen tanto como debieran".

Los guerreros decidieron correr la maratón para recaudar fondos para comprar infraestructura hidráulica de su pueblo. La guía Visita Inglaterra, un breviario cultural para los Guerreros, escrita por voluntarios de Greenforce, una organización pro caridad de Inglaterra, también advierte la necesidad de estar atentos a la hora.

"No puedes depender del sol para saber la hora con exactitud y tendrán que apoyarse en relojes. El sol sale y se oculta a distinta hora". La guía incluye una sección completa sobre modales, que son completamente distintos a los socialmente aceptados en Tanzania. "Mientras que escupir es algo normal en casa, en Inglaterra no lo es, pero si tienes que hacerlo, procura hacerlo en un lavabo o bajo algunos árboles cuando nadie te vea".

No son los únicos massai en Londres recientemente. La prensa internacional da cuenta de las impresiones de un guerrero de esa tribu que viajó a la capital inglesa para una sesión de fotografías con la top model brasileña Gisele Bündchen y mientras la tenía en su abrazo, pensaba en... sus cabras. La foto de Keseme Ole Parsapaet junto a Gisele adornó anuncios publicitarios y páginas de la revista Vogue.

"Para ser honesto, cuando estaba con esta mujer sólo pensaba en mi ganado y en mis cabras", dijo a la prensa desde su breve encuentro con el mundo de las celebridades.

### PREMIO ORTEGA Y GASSET PARA LA CREADORA DE UN BLOG

El País. El blog de Yoani Sánchez ha recibido en marzo más de cuatro millones de visitas, y eso que sólo puede actualizarlo un par de veces por semana a lo sumo. ¿Qué tiene este sitio que tanta gente quiere echarle un vistazo? Quizá es una ventana abierta en Cuba en un momento propicio. Este blog "fresco y personal, que no quiere generalizar sino permitir un debate entre cubanos" ya no es de quien lo administra, una habanera de 32 años. "Ya es de todos los comentaristas, y eso que empecé con él sólo como un ejercicio de exorcismo de mis fantasmas personales, donde yo me preguntaba sobre la realidad en la isla", dice concierte por teléfono.

¿Cuáles son sus opiniones sobre el régimen cubano actual? "Creo que se están moviendo cosas, que hay cambios para poner en la mesa un poco más de comida, pero también necesitamos libertad y la lentitud de los avances sociales crea mucha frustración. No sólo queremos poder utilizar los celulares, también queremos que haya partidos políticos, que nos podamos reunir y asociarnos libremente".



Su blog, Generación Y, ha luchado contra los bloqueos por parte del gobierno cubano, recibe uno de los premios Ortega y Gasset. "Yo creo que el gobierno no puede desconocer este premio, sería escandaloso seguir bloqueándolo o emprender acciones contra mí. De alguna forma el premio me protege". "Pero creo que la mayor protección es intentar actuar cada día como si fuéramos libres, dar ese paso, quitarnos la máscara".

A Yoani Sánchez le alegra que se reconozca la labor de los blogueros, un formato que se ha ido "metiendo en nuestras vidas y que es una manera de llevar a la óptica humana lo cotidiano de cada país, con una perspectiva personal". "No pretendo ser analista ni periodista" "Los blogs ofrecen una perspectiva fresca, son como gotas de agua, y cada una de ellas, cayendo contra el muro, puede acabar haciéndole mucho daño, tirándolo. Los jóvenes dominan la tecnología y pueden sentirse motivados a expresar sus opiniones".

### MICHOACÁN, PRIMER LUGAR EN MIGRACIÓN DE MUJERES

La Jornada. La migración femenina se ha incrementado a tal grado en Michoacán que la entidad ocupa el primer lugar nacional, aseguraron diputados locales. En un análisis, los legisladores calculan que de cada 100 migrantes michoacanos 36 son mujeres; hace siete años la proporción era de 20 de cada 100.

Integrantes de la Comisión de Asuntos Migratorios del Congreso local, indicaron que 68 por



ciento de las mujeres michoacanas que emigran a Estados Unidos son casadas y pretenden reunirse con sus esposos.

Según datos de censo, la población del estado ha disminuido en 400 mil habitantes durante los últimos seis años, lo que ha dejado diversas comunidades prácticamente despobladas, reconociendo 87 de los 113 municipios de Michoacán como “focos rojos” por su elevada expulsión de migrantes. De 2002 a la fecha, 1.5 millones de personas han salido de la entidad a Estados Unidos, y más de 70 por ciento de ellas tenían menos de 30 años de edad.

## Naturaleza y medio ambiente

### ACABAN CASI POR COMPLETO ESCARABAJOS CON BOSQUE, EN CANADÁ

El Universal. Una invasión de escarabajos de pino de montaña afecta a los bosques canadienses de la Columbia Británica, que están pasando de ser un arma contra el efecto invernadero a una fuente de CO2, según una investigación publicada por la revista científica británica “Nature”.

Debido al calentamiento global, el hábitat de esta especie de coleóptero se ha hecho más extenso, por lo que el insecto puede vivir ahora en lugares que antes le resultaban inhóspitos. El responsable de la investigación y miembro del Canadian Forest Service, Werner Kurz, indicó que los escarabajos dañan el ciclo del carbono debido a que terminan con la vida de los árboles. Esto hace que la producción de CO2 aumente porque los árboles muertos dejan de asimilar dióxido de carbono de la atmósfera para convertirlo en oxígeno.

Además, los árboles muertos comienzan a descomponerse y a liberar dióxido de carbono



### REIVINDICAN AL DISEÑO COMO PARTE DE LA ARQUITECTURA Y LA CULTURA NACIONALES

La Jornada. Tan útil y prácticamente imprescindible, como cotidiano e inadvertido, es el papel que desempeña la silla en la vida diaria. Objeto de reposo y comodidad, accesorio también de ornato o decoración, parámetro inclusive de estatus, reflejo de épocas y culturas.

Mueble básico, elaborado con materiales diversos, éste es el protagonista de la exposición “Cajas en tránsito: sillas desde México”, que el 29 de abril se abrirá en el Centro Cultural Tlalotelco, donde permanecerá hasta el primero de junio, para después ser exhibida en otras latitudes, en principio varios países de Asia.

Integrada por una selección de 23 piezas, la muestra fue concebida por la curadora Jimena Acosta y el diseñador Emiliano Godoy para abrir un foro de reflexión y debate en torno al diseño contemporáneo en México, a partir de este elemento en apariencia

tan sencillo y básico para la dinámica humana que es la silla.

“Falta entender históricamente qué es lo que se está haciendo en el diseño en el país y esta exposición busca, precisamente, poner a dialogar a lo que ocurre hoy día en ese ámbito, representado en este caso por la silla”, señala Acosta.

“¿Qué pasa con la silla en México? ¿Tenemos muchos diseños? ¿De quién? ¿Quiénes son sus autores? ¿Son representativas de la cultura y del diseño mexicanos? ¿Cuentan con una historia y ésta con qué tiene que ver: con asociaciones formales, con arquitectura, con periodos?”.

Las anteriores interrogantes sirvieron de punto de partida para la investigación efectuada por Acosta y Godoy: “La propuesta conceptual parte básicamente del punto de pensar, a partir de esas sillas, que el diseño mexicano se ha representado desde el modernismo hasta la contemporaneidad”. Jimena Acosta explica que otro de los propósitos de la muestra es ubicar el papel del diseño como integrante y expresión de la cultura de México. “Pensamos sólo en la arquitectura y el arte como representantes de la cultura —precisa—. El diseño queda un tanto relegado, ya que es tomado como algo bonito y funcional, utilitario, sin considerar que contiene muchos rasgos de la arquitectura y el arte, además de que dice algo de nosotros como cultura”.

Esto no significa que pretendamos “cambiar de rubro al diseño y elevarlo al rango de arte”, aclara. “Sólo buscamos que se le aprecie”. De acuerdo con la curadora, mediante la exposición se busca “hacer líneas y asociaciones entre autores y técnicas, para que se vea que sí hay una historia por ser escrita. Además, queda de manifiesto cómo un objeto tan simple, como la silla, tiene que ver con actitudes ante el mundo, con las tareas diarias, con la manera de ver y hacer de cada persona, situación que se extiende a lo social y lo cultural”.

a la atmósfera. Como consecuencia, una región de árboles rica en producción de oxígeno y asimilación de CO2 se está convirtiendo en fuente productora de esta sustancia, responsable del calentamiento global.

Según Kurz, la invasión del escarabajo ya afecta a un área de 130 mil kilómetros cuadrados y el impacto que su presencia tiene en el ecosistema vegetal varía de unos pocos árboles muertos por hectárea al 80 ó 90 por ciento por hectárea. Este estudio pone de relieve la importancia de los insectos en el ciclo del carbono de los bosques y el calentamiento climático. Hasta ahora, el estudio de los cambios en el ciclo del carbono producidos en los bosques se centraba en los efectos de los incendios.

El experto alertó del peligro medioambiental que supone que los bosques de Norteamérica dejen de asimilar CO2 y pasen a contribuir al efecto invernadero.



# Reglamento de Evaluación de los Aprendizajes

EL H. CONSEJO DIRECTIVO DE LA UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE CHIAPAS, EN EJERCICIO DE LAS ATRIBUCIONES QUE LE CONFIEREN LOS ARTÍCULOS 24, DE LA LEY DE ENTIDADES PARAESTATALES DEL ESTADO DE CHIAPAS Y 10, FRACCIÓN V, DEL DECRETO DEL EJECUTIVO DEL ESTADO, POR EL QUE SE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DESCENTRALIZADO DE CARACTER ES-TATAL DENOMINADO UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE CHIAPAS, EN EL MARCO DE LA 2ª. SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 22 DE MAYO DEL AÑO DOS MIL SIETE, EN ACUERDO No. UNICH/04/2ª. ORD/2007, TIENE A BIEN EXPEDIR EL:

## REGLAMENTO DE EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

### CAPÍTULO I Disposiciones Generales

**Artículo 1.-** El presente reglamento tiene como objeto regular las bases de la evaluación del proceso de aprendizaje en los estudiantes, que será continua, integral y sistemática, de conformidad con los planes y programas de estudio que se imparten en la Universidad Intercultural de Chiapas.

**Artículo 2.-** El presente reglamento es de observancia obligatoria para todos los estudiantes y docentes de la Universidad.

**Artículo 3.-** Para los efectos del presente reglamento, se entenderá por:

- I. "Universidad", a la Universidad Intercultural de Chiapas;
- II. "REVA", al presente Reglamento de Evaluación de los Aprendizajes;
- III. "Rector", al Rector de la Universidad Intercultural de Chiapas;
- IV. "Secretario", al Secretario Académico;
- V. "Dirección", a la Dirección de División correspondiente;
- VI. "Estudiante", al estudiante inscrito en la Universidad, y
- VII. "Servicios Escolares", al Área de Servicios Escolares.

**Artículo 4.-** La evaluación tiene por objeto:

- I. Que las Autoridades, docentes y estudiantes dispongan de elementos para conocer y mejorar la eficiencia y eficacia del proceso de aprendizaje;
- II. Que las Autoridades, docentes y estudiantes conozcan el rendimiento académico obtenido en los programas educativos;
- III. Que a través de las calificaciones obtenidas, los estudiantes conozcan el grado de preparación que han adquirido, para en su caso, ser acreditados, y

IV. Contribuir a elevar la calidad del aprendizaje y mejorar el rendimiento de los estudiantes.

**Artículo 5.-** El avance escolar del estudiante en el plan de estudios en que se encuentre inscrito, se realizará a través de las evaluaciones que se realicen de conformidad con este reglamento y de acuerdo a los programas de estudio pueden ser:

- I. Asignatura, es un curso seriado o no que implica conocimientos generales y complementarios a la formación profesional de carácter teórico y científico;
- II. Taller, es un curso seriado o no que proporciona elementos prácticos y especializados a la formación profesional;
- III. Laboratorio, es un curso seriado o no donde se genera conocimientos a través del uso de herramientas de acuerdo a la formación profesional, y
- IV. Seminario, es un curso seriado o no de análisis y reflexión donde se utilizan instrumentos metodológicos de investigación para la generación de nuevos conocimientos.

**Artículo 6.-** Se realizarán evaluaciones ordinarias y extraordinarias en los términos del presente reglamento y demás normas aplicables.

**Artículo 7.-** Son evaluaciones ordinarias las que se aplican a lo largo del proceso de formación académica de los estudiantes, y comprenden la totalidad del contenido de las asignaturas y/o módulos. Las de oportunidades subsecuentes se consideran evaluaciones extraordinarias. Los cursos de asignatura podrán ser evaluados en forma ordinaria y extraordinaria, los cursos de taller, laboratorio y seminario serán evaluados únicamente en forma ordinaria, debiendo en todo caso, recursar el programa por una sola vez.

**Artículo 8.-** Para efecto de este reglamento se entiende por evaluación al conjunto de actividades realizadas para obtener y analizar información en forma continua y sistemática del proceso de formación de los estudiantes, que permitan verificar los logros obtenidos y determinar un valor específico.

**Artículo 9.-** Las calificaciones de cada evaluación se expresarán en el sistema decimal, en la escala de 0 a 10 puntos. La calificación mínima para acreditar los programas de estudios es de 7 puntos. Los programas de estudio que no son sujetos a medición cuantitativa, se certificarán como acreditado (A) o no acreditados (NA).

**Artículo 10.-** Para obtener el promedio de calificaciones, sólo se tomarán en cuenta materias aprobadas con calificación numérica.

En caso de que el estudiante no se presente a una evaluación se anotará NP, que significa no presentado, el mismo criterio se utilizará para el caso de no presentar tareas, prácticas y proyectos en la fecha

y hora indicados por el docente del programa de estudios. Si el estudiante no pudo asistir por alguna situación justificada, deberá presentar ésta debidamente soportada ante el profesor, tutor o Director de División dentro de los tres días hábiles siguientes.

**Artículo 11.-** La aplicación de este reglamento, corresponde al Rector, Secretario Académico y Director de División que corresponda y en general a todo el personal que realice actividades académicas en la Universidad.

**Artículo 12.-** Los estudiantes de la Universidad, con el fin de asegurar el desempeño exitoso a lo largo de su formación profesional, contarán cada uno de ellos con el acompañamiento de un tutor que asegure que los estudiantes no se rezaguen, eviten una situación académica irregular y tengan una eficiencia terminal.

### CAPÍTULO II Bases de la evaluación

**Artículo 13.-** Los criterios de evaluación que se utilizarán en cada programa académico se encuentran en los programas de estudio, en caso contrario, las direcciones y docentes deberán hacer lo conducente.

**Artículo 14.-** El estudiante debe conocer al inicio del curso cuáles son los objetivos y criterios de evaluación de los programas de estudio que cursará.

**Artículo 15.-** Los criterios de evaluación definirán, entre otros puntos, lo siguiente:

- I. Aspectos a evaluar y los porcentajes que cada unidad tendrá en la calificación;
- II. La utilización de diversos instrumentos de evaluación para cada uno de los programas de estudios dependiendo de su naturaleza y objetivos, y
- III. Las evaluaciones podrán ser parciales y/ o globales, a través de ensayos, resolución de problemas, estudio de casos, elaboración de materiales didácticos, reporte de proyecto de investigación, entre otros.

**Artículo 16.-** La evaluación será continua y en ella se tomarán en consideración, los siguientes aspectos: los conocimientos, las capacidades, habilidades, destrezas y aptitudes adquiridos durante el desarrollo de los programas de estudios.

**Artículo 17.-** Los medios de evaluación pueden ser:

- I. Instrumentos de evaluación previamente diseñados de conformidad con la temática de la materia que se aplican a los estudiantes para valorar los conocimientos adquiridos;
- II. Aquellos que permitan identificar los conocimientos adquiridos durante el desarrollo de la materia que son demostrables mediante ciertas destrezas o habilidades, o bien, mediante la elaboración de trabajos prácticos, y

III. Aquellos que permitan identificar otros aspectos relacionados con el proceso educativo.

**Artículo 18.-** Las modalidades de evaluación pueden ser las siguientes:

La evaluación se orienta a cada estudiante en particular. Es un medio para conocer el nivel formativo del estudiante, el grado de asimilación respecto a su estudio y las dificultades que encuentra en el proceso de apropiación de nuevos conocimientos.

Según el momento en que se realiza la evaluación, ésta puede ser:

**I. Inicial.** Tiene por objeto identificar intereses, aptitudes, nivel de conocimiento, referencias previas al objeto de estudio, nivel de motivación, conocer las características personales de los estudiantes de la Universidad y su grado de madurez para acercarse a nuevos conocimientos, con el fin de lograr un ajuste inicial en el grupo y establecer criterios de planificación del mismo;

**II. De proceso.** Se orienta a reconocer las dificultades específicas encontradas por los estudiantes en su aprendizaje y a estimar el ritmo de avance del grupo en general, es parte indispensable del proceso educativo; permite reajustar continuamente las actividades, estrategias y objetivos que se plantean, y

**III. Final.** Pretende conocer y comprobar el logro de los objetivos alcanzados durante el proceso educativo. Se basa en una constatación de los logros de desempeño conseguidos por el estudiante.

**Artículo 19.-** Los exámenes podrán ser uno de los medios de evaluación, que permitan conocer el grado de dominio que el estudiante ha obtenido del programa de estudios, mismos que deberán remitirse a la Dirección de División correspondiente. Dada la naturaleza de las actividades formativas de la Universidad, se podrán considerar otras opciones de evaluación.

**Artículo 20.-** Durante el desarrollo de la materia y a su término, se podrán aplicar como instrumentos de evaluación, los siguientes tipos de exámenes:

**I.** Los exámenes parciales se aplican para verificar en determinados períodos del desarrollo de la materia el avance de los aprendizajes obtenidos por los estudiantes, de acuerdo a los objetivos señalados en el programa de estudio, y

**II.** El examen global o semestral considera en su totalidad el contenido de la materia y con él se comprueba el aprendizaje logrado por los estudiantes durante todo el período lectivo.

**Artículo 21.-** Las evaluaciones se llevarán a cabo en los plazos señalados por las Direcciones de División y el Área de Servicios Escolares, dentro del periodo estipulado en el calendario escolar, que se dará a conocer al inicio de cada semestre.

**Artículo 22.-** Las evaluaciones parciales se realizarán cuando menos dos veces por semestre y se efectuarán en las aulas de la Universidad que al efecto señale cada Dirección. Cuando por las características de las evaluaciones o por acontecimientos extraordinarios ello no sea posible, la Dirección de División podrá autorizar, por escrito, que se lleve a cabo en otro lugar y en horarios diferentes.

**Artículo 23.-** Las evaluaciones serán efectuadas bajo

la responsabilidad del docente asignado. Si el profesor del programa de estudios no se presentara oportunamente a realizar la evaluación, el Director podrá nombrar un sustituto del mismo. En todo caso, las actas serán firmadas por el profesor responsable del programa de estudios, quien deberá entregarlas a la Dirección y al área de servicios escolares en el término de cinco días naturales siguientes a la fecha en que se aplique la evaluación.

Cuando excepcionalmente no sea posible que el profesor asignado firme el acta de alguna evaluación la hará, previa autorización del Secretario Académico, el Director de División.

**Artículo 24.-** En la realización de las evaluaciones, los estudiantes deberán identificarse con su credencial escolar o con documento expedido por el Área de Servicios Escolares.

**Artículo 25.-** Una vez concluido el curso, el docente del programa de estudios deberá valorar todos los medios de evaluación que hayan sido aplicados, y asentará el resultado final en las actas correspondientes.

**Artículo 26.-** En caso de inconformidad con el resultado de la evaluación de parte de los estudiantes, el Director de División acordará la revisión de la evaluación, conforme al siguiente procedimiento:

**I.** El interesado dentro de los cinco días hábiles siguientes a la publicación de cada calificación, podrá solicitar por escrito la revisión al Director de División;

**II.** El Director de División nombrará de uno a tres docentes de la asignatura para que en la fecha señalada se lleve a cabo la revisión correspondiente, y

**III.** Las resoluciones que se emitan en la revisión serán inapelables.

**Artículo 27.-** Las calificaciones de cada evaluación serán asentadas claramente en el acta respectiva. En caso de que exista error en la anotación de una calificación, sólo procederá su rectificación si el profesor que la haya asentado comunica por escrito al Director de División y al Área de Servicios Escolares, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la publicación de dicha calificación, la existencia debidamente justificada del error.

**Artículo 28.-** Podrá eximirse a los estudiantes de la presentación de la evaluación final, siempre y cuando cuenten con un mínimo de 85% de asistencias durante el curso, obtengan un promedio no menor de 9 puntos en las evaluaciones parciales, y que éstas comprendan la totalidad de los temas del programa de la materia.

**Artículo 29.-** Para tener derecho a evaluación ordinaria final, se requiere:

**I.** Estar inscrito en la licenciatura de la carrera correspondiente;

**II.** Haber cumplido los criterios de evaluación propuestos y concertados entre los docentes y los estudiantes de cada materia al inicio del curso escolar;

**III.** Contar con el 85% de asistencias durante el semestre, y

**IV.** Cubrir los demás requisitos que señale la Dirección de División y el Área de Servicios Escolares.

**Artículo 30.-** Para tener derecho a la primera oportu-

nidad de evaluación extraordinaria se requiere:

**I.** Estar inscrito en la licenciatura de la carrera que corresponde;

**II.** No haber presentado la evaluación ordinaria o no haberla acreditado;

**III.** Pagar los derechos correspondientes, y

**IV.** Cubrir los demás requisitos que señale la Dirección de División y/o el Área de Servicios Escolares.

**Artículo 31.-** Para tener derecho a la segunda oportunidad de evaluación extraordinaria se requiere:

**I.** Estar inscrito en la licenciatura de la carrera correspondiente;

**II.** No haber presentado la primera oportunidad de evaluación extraordinaria o haberla reprobado;

**III.** Pagar los derechos correspondientes, y

**IV.** Cubrir los demás requisitos que Señale la Dirección de División y/o el Área de Servicios Escolares.

**Artículo 32.-** Las fechas para la aplicación de las evaluaciones en período extraordinario, serán establecidas en el calendario escolar que en su conformidad apruebe la Rectoría. El calendario escolar establecerá dos períodos de evaluación, uno a la mitad del ciclo escolar y otro al final para las asignaturas.

**Artículo 33.-** Los estudiantes podrán presentar en cada semestre escolar hasta tres evaluaciones extraordinarias, este número no excederá por ningún motivo de diez en los primeros cinco semestres y de cinco más en los siguientes semestres de la carrera.

**Artículo 34.-** Los estudiantes tendrán la calidad de regulares cuando hayan aprobado todos los programas de estudios correspondientes a semestres precedentes. Serán irregulares los que adeuden algunos programas de estudios de semestres anteriores.

## TRANSITORIOS

**ARTÍCULO PRIMERO.-** El presente reglamento, entrará en vigor al día siguiente de su aprobación y expedición por el H. Consejo Directivo de la Universidad Intercultural de Chiapas.

**ARTÍCULO SEGUNDO.-** Publíquese el presente reglamento en la Gaceta de la Universidad Intercultural de Chiapas.

Dado en la sala de juntas de la Rectoría, Ciudad Universitaria Intercultural, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas; a los veintidos días del mes de mayo del año dos mil siete.

Dr. Manuel de Jesús Moguel Liévano, en representación del Presidente del H. Consejo Directivo.- Mtra. Lourdes Casillas Muñoz, en representación de la CGEIB, C. P. Josefa López Ruíz de Laddaga, C. P. Mercedes Aguilar Faviel, en representación del Secretario de Finanzas, Dr. Jacinto Arias Pérez, Dr. Heberto Morales Constantino, María Emilia Ochoa Setzer, vocales.- Dr. Héctor Guillén Bautista, Secretario.- Dr. Andrés Fábregas Puig, Rector de la Universidad.- Rúbricas. ▀

# Reglamento de Transporte de la UNICH

EL H. CONSEJO DIRECTIVO DE LA UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE CHIAPAS, EN EJERCICIO DE LAS ATRIBUCIONES QUE LE CONFIEREN LOS ARTÍCULOS 24, DE LA LEY DE ENTIDADES PARAESTATALES DEL ESTADO DE CHIAPAS Y 10, FRACCIÓN V, DEL DECRETO DEL EJECUTIVO DEL ESTADO, POR EL QUE SE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DESCENTRALIZADO DE CARACTER ESTATAL DENOMINADO UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE CHIAPAS, EN EL MARCO DE LA 1ª. SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 20 DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL OCHO, EN ACUERDO No. UNICH/03/1ª. ORD/2008, Y

## CONSIDERANDO

Que el modelo educativo de la Universidad contempla una nueva función sustantiva, que es la vinculación con la comunidad y la realización de prácticas profesionales en los sectores público, privado y social, para contribuir al desarrollo social, cultural, educativo y productivo de éstas y de nuestra entidad.

Con base en lo anterior, las actividades académicas que se realizan fuera de las instalaciones de la Universidad, brindan la oportunidad a los estudiantes y docentes participantes de retroalimentar los conocimientos y habilidades adquiridos en el salón de clases, a través del acercamiento a la realidad, formando nuevas actitudes.

En ese contexto, para alcanzar los objetivos académicos de las prácticas de vinculación con la comunidad y profesionales, es menester disminuir riesgos durante el desarrollo de éstas preservando la integridad física de los participantes, así como del patrimonio de la institución.

Por las consideraciones y fundamentos anteriores, este Honorable Consejo Directivo tiene a bien expedir el siguiente:

## REGLAMENTO DE TRANSPORTE DE LA UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DE CHIAPAS

### CAPÍTULO I De los viajes

**Artículo 1.-** El presente reglamento tiene por objeto fijar los lineamientos para los docentes, estudiantes y operadores de transporte de la Universidad para realizar viajes de prácticas de vinculación con la comunidad y prácticas profesionales, así como competencias deportivas, actividades culturales y demás eventos.

**Artículo 2.-** Los docentes que pretendan realizar viajes durante el semestre académico, deberán de solicitarlo durante los diez primeros días hábiles al inicio de cada semestre al Director del Programa Académico que corresponda.

**Artículo 3.-** Es facultad de los Directores de División decidir sobre la autorización de viajes dentro del Estado, y del Secretario Académico cuando se trate de viajes fuera del Estado, incluso para resolver los casos no previstos y de exigencia académica.

**Artículo 4.-** Los viajes que se realicen de acuerdo a los programas de estudios de vinculación con la comunidad, deberán contar con la anuencia del Área de Vinculación con la Comunidad y Servicio Social.

### CAPÍTULO II De la solicitud

**Artículo 5.-** El docente que pretenda utilizar el servicio de transporte, llenará la solicitud que le proporcione la Dirección de Programa Académico que le corresponda.

**Artículo 6.-** La solicitud deberá de satisfacer los siguientes requisitos:

- I. Objetivo académico del viaje;
- II. El número de estudiantes deberá ser de cuando menos el noventa por ciento de un mismo grupo;
- III. Itinerario del viaje;
- IV. Presupuesto del viaje, y
- V. Responsable del viaje.

**Artículo 7.-** Se dará respuesta favorable a la solicitud:

- I. Cuando el itinerario del viaje corresponda a objetivos académicos;
- II. Si el Director del Programa Académico la rubrica;
- III. Si se ha presentado dentro de los diez días a que alude el artículo 2 de este reglamento;
- IV. Si el número de estudiantes no excede el cupo de la unidad;
- V. Si la Universidad dispone de vehículo que pueda hacer el recorrido deseado en la fecha requerida, y
- VI. Si la Universidad dispone del trabajador que presta sus servicios como operador de unidades de transporte.

**Artículo 8.-** El Director de División para autorizar la solicitud con su firma:

- I. Analizará la utilidad del viaje atendiendo a los propósitos planteados en relación con los objetivos de la materia que imparte el docente responsable, y
- II. Otorgará preferencia a los viajes realizables en días inhábiles y horario diurno.

### CAPÍTULO III Del docente responsable

**Artículo 9.-** El docente responsable está obligado a:

- I. Que los estudiantes cumplan con los objetivos del viaje;
- II. Evitar la indisciplina durante el viaje;
- III. Evitar que el grupo se desvíe del itinerario aprobado;
- IV. Abstenerse en absoluto de ingerir bebidas embriagantes, tóxicas o estupefacientes durante el recorrido;

V. Evitar que personas ajenas a los estudiantes efectúen el recorrido a bordo del vehículo universitario;

VI. Cuidar la conservación en buen estado de la unidad de transporte;

VII. Evitar que cualquier estudiante abandone la unidad de transporte, en lugar diferente a aquel en que se inició el viaje, y

VIII. Presentar un informe detallado del viaje con los resultados obtenidos para su evaluación al Director de División o Secretario Académico según corresponda.

### CAPÍTULO IV De los estudiantes

**Artículo 10.-** Para poder realizar el viaje, los estudiantes deberán cubrir los siguientes requisitos:

- I. Portar consigo la credencial de estudiante de la Universidad;
- II. Contar con el seguro facultativo que la Universidad tramita;
- III. Abstenerse en absoluto de ingerir bebidas embriagantes, tóxicas o estupefacientes durante el recorrido;
- IV. Informar antes del viaje si presenta algún padecimiento, enfermedad o alergia que le impida realizarlo, y
- V. Elaborar el informe escrito de los resultados obtenidos en el viaje para entregarlo a su docente responsable del programa de estudios.

### CAPÍTULO V De los operadores

**Artículo 11.-** Son obligaciones de los operadores las siguientes:

- I. Realizar el viaje con el itinerario aprobado;
- II. Revisar la unidad, a fin de que se encuentre en posibilidad de efectuar totalmente el viaje programado;
- III. Presentarse en el lugar indicado para salida con la unidad veinte minutos antes de la hora señalada para el inicio del viaje;
- IV. No iniciar el viaje si no recibe la cantidad suficiente de gastos que ocasionará el itinerario;
- V. Observar buena conducta, trato amable y abstenerse en absoluto de ingerir bebidas embriagantes, tóxicas o estupefacientes durante el recorrido;
- VI. No iniciar el viaje si no se presenta el docente responsable;
- VII. Contar con la documentación exigida por la legislación para el desempeño de su función;
- VIII. Mantener los implementos técnicos para atender emergencias que presente el vehículo que sean solucionables, sin poner en riesgo a sus pasajeros;
- IX. Contar en la unidad de transporte con botiquín de primeros auxilios;
- X. Llevar una bitácora de viaje y presentar un informe por escrito de las incidencias del viaje, y
- XI. Dar aviso de inmediato de cualquier incidencia durante el recorrido del viaje al Secretario Administrativo o Abogado General de la Universidad. ▣

### CAPÍTULO VI De los gastos del viaje

**Artículo 12.-** El costo del viaje de los estudiantes será a cargo de cada uno de ellos, salvo combustibles, gastos del operador y del docente.

### CAPÍTULO VII De la suspensión del viaje

**Artículo 13.-** El viaje se suspenderá:

- I. Si el operador se encuentra incapacitado por dictamen médico;
- II. Si el operador advierte en cualquier momento que la unidad presenta alguna falla electromecánica que impida la continuidad del viaje;
- III. Si el grupo solicitante no se acompaña del docente responsable;
- IV. Si el operador no recibe los gastos y viáticos necesarios;
- V. Si el operador no recibe en depósito, el numerario fijado como fondo destinable a posible reparación de la unidad;
- VI. Si los solicitantes pretenden cambiar itinerario diferente al autorizado, y

VII. Si el número de integrantes del grupo solicitante no se presenta a bordo de la unidad en una cantidad mayor del noventa por ciento señalado en la solicitud aprobada.

### CAPÍTULO VIII De la terminación del viaje

**Artículo 14.-** El viaje finalizará en el lugar de partida, los usuarios no tendrán opción de ser trasladados a su domicilio.

### CAPÍTULO IX De las sanciones

**Artículo 15.-** El incumplimiento de este reglamento será sancionado:

- I. En los términos de la Ley Federal del Trabajo y de la legislación universitaria que rigen las relaciones de la Universidad y el Personal Académico;
- II. En los términos de la Ley Federal del Trabajo que rigen las relaciones de la Universidad y el Personal Administrativo para el caso de los conductores, y
- III. De conformidad a lo previsto en el Estatuto Orgánico y Reglamentación Universitaria, para el caso de los estudiantes.

### TRANSITORIOS

**Artículo primero.-** Este Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su aprobación y expedición por el H. Consejo Directivo de la Universidad Intercultural de Chiapas.

**Artículo segundo.-** Publíquese el presente reglamento en la Gaceta de la Universidad Intercultural de Chiapas.

Dado en la sala de juntas de la Rectoría, Ciudad Universitaria Intercultural, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas; a los veinte días del mes de febrero del año dos mil ocho.

Dr. Carlos Rincón Ramírez, en representación del Presidente del H Consejo Directivo.- Dr. Fernando Salmerón Castro, C. P. Josefa López Ruíz de Laddaga, Lic. José Manuel Escobar Castellanos, en representación de la Secretaría de Desarrollo Social, Lic. Delina Paniagua Solís, Dr. Jacinto Arias Pérez, vocales.- Dr. Héctor Guillén Bautista, Secretario.- Dr. Andrés Fábregas Puig, Rector de la Universidad.- C.P. Erik Fabián Bermúdez Molina, Comisario Público.- Rúbricas. ▣



## Convoca a participar en el foro internacional PATRIMONIO NATURAL Y TERRITORIO

San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México

26-28 Agosto 2008

#### EL FORO ES DIRIGIDO A:

Académicos e investigadores interesados en la temática "Patrimonio Natural y Territorio". Profesionales y técnicos de sectores relacionados con actividades del evento. Estudiantes de licenciaturas y postgrados afines. Productores rurales y personas físicas con interés en conocer y profundizar en la temática del foro.

#### OBJETIVO GENERAL

El foro se presenta como una actividad abierta que, desde diferentes perspectivas, quiere impulsar el análisis sobre la problemática del patrimonio natural y el territorio de la región.

#### OBJETIVOS ESPECIFICOS

Conocer estrategias internacionales diversas para la preservación del patrimonio natural. Analizar los efectos ambientales ocasionados por el uso y el cambio de uso del suelo y sus repercusiones sobre aspectos de conservación del suelo y del agua en el mundo rural contemporáneo. Inquirir sobre las diferentes estrategias de desarrollo sostenible que se están impulsando en poblaciones del medio rural. Polemizar sobre el manejo de las áreas naturales, la biodiversidad y el patrimonio de los pueblos nativos. Generar la asistencia de estudiantes, académicos e investigadores preocupados por la problemática del patrimonio natural y las diversas concepciones sobre la organización del territorio.

#### DINÁMICA DE TRABAJO

Para un mejor desarrollo de las temáticas planteadas, el foro se organizará en sesiones con los siguientes espacios:

- a) Ponencias invitadas
- b) Comunicaciones orales y en cartel
- d) Foro de discusión final

#### SESIONES

Cada sesión contará con la presencia de un presidente que hará las funciones de moderador y relator de la sesión. Se han previsto las sesiones siguientes:

1. ANÁLISIS Y MANEJO DE RECURSOS BIOLÓGICOS
2. BIODIVERSIDAD Y MANEJO DE ESPACIOS NATURALES
3. GESTIÓN, CONSERVACIÓN DE SUELO Y AGUA, RECICLAJE DE RESIDUOS
4. PATRIMONIO NATURAL, TERRITORIO Y DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE

#### PONENCIAS INVITADAS

Cada una de las sesiones se abrirá con una ponencia invitada que, a modo de introducción, desarrollará el estado actual de conocimiento respecto a la temática de la sesión.

Los ponentes serán elegidos, mediante invitación expresa del Comité Organizador, atendiendo a su relevancia académica e investigadora. La duración de la ponencia invitada se estima en una sesión de 40 minutos en plenaria.

#### COMUNICACIONES

Los participantes al foro podrán enviar trabajos, indistintamente en español o inglés, para su inclusión en las diferentes sesiones programadas. Los trabajos enviados serán sometidos al Comité Científico para su evaluación y aprobación. De entre todos los trabajos recibidos, el Comité Científico seleccionará aquellos que, por su temática, considere de interés su presentación oral en el foro. Estos trabajos serán publicados posteriormente en un libro conmemorativo que recogerá también las ponencias invitadas y las conclusiones generales del foro. La tipología de los trabajos a presentar será la siguiente:

- Trabajos de investigación original (aplicados o experimentales) en cualquier área que contemple la problemática del Patrimonio Natural y el Territorio y represente la generación de conocimiento inédito.
- Experiencias sobre cualquier aspecto que tenga que ver con una concepción teórica referente al manejo y preservación del Patrimonio Natural, contribuyan a la mejora de la calidad de la enseñanza y sirvan de eje de discusión con profesores de otras instituciones.
- Presentación de estrategias de desarrollo local y te- ▣

ritorial innovadoras, que puedan ser de interés para la comunidad nacional e internacional.

## COMUNICACIONES ORALES

Cada sesión contará con un apartado para la presentación oral de los trabajos seleccionados en relación a la temática de la sesión. El presentador de la comunicación tendrá un espacio de 20 minutos para su exposición y deberá obligatoriamente ser participante del foro. Se recomienda el uso de dispositivos audiovisuales para la exposición oral del trabajo. Los autores de los trabajos seleccionados para exposición oral deberán entregar, al inicio del evento, una copia completa en soporte electrónico para su revisión y posterior publicación en el libro del foro.

## COMUNICACIONES EN CARTEL

Los trabajos seleccionados para exposición en forma de cartel se agruparán por sesiones y su visita se programará en los tiempos asignados a la sesión correspondiente. Los carteles se ajustarán a las siguientes características:

1. Dimensiones máximas de 90 x 120 cm. en formato vertical con márgenes de 2.5 cm.
2. Título (no más de 20 palabras); Nombre completo de los autores; Institución a la que pertenecen.
3. El Texto, único o por partes, deberá contener obligatoriamente una descripción sobre el concepto, metodología, resultados y orientaciones del trabajo presentado.

## INSTRUCCIONES PARA LA SUMISIÓN DE TRABAJOS AL FORO

Un resumen del trabajo a exponer (oral o cartel) con una extensión entre 40 y 55 líneas de una hoja DIN A4 (formato europeo) se enviará a los coordinadores juntamente a la hoja de inscripción. El envío del resumen y de la hoja de inscripción, así como cualquier otra solicitud de información sobre el foro debe hacerse electrónicamente a los coordinadores del evento:

### EN MÉXICO:

Dr. León Enrique Ávila Romero  
Teléfono, 52-967-6316151  
leonenriqueavila@gmail.com

### EN ESPAÑA:

Dr. Giovanni Pardini  
Teléfono, 34-972-418430  
giovanni.pardini@udg.edu  
La fecha límite del envío del resumen y inscripción es el 30 de Junio de 2008.

## CUOTA DE INSCRIPCIÓN

Asistentes que presentan comunicación oral o cartel \$ 400 (pesos mexicanos)  
Estudiantes \$ 100 (pesos mexicanos)  
Productores rurales y campesinos sin cuota de inscripción.

La cuota de inscripción se abonará directamente al momento de registrarse.

Los participantes tendrán derecho a asistir a las actividades generales del foro y a la entrega del material del evento (publicación de los resúmenes y programa de las sesiones).

## SEDE DEL EVENTO:

Ex Convento de Santo Domingo, Calz. Lázaro Cárdenas, s/n Barrio el Cerrillo, CP 29220, San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México.

## COMITÉ ORGANIZADOR:

• **Dr. León Enrique Ávila Romero**  
Universidad Intercultural de Chiapas  
Ciudad Universitaria Intercultural  
Col. Corral de Piedra, Corral de Piedra Numero 2  
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México  
Teléfono 52-9676316151

• **Dr. Giovanni Pardini**  
Unidad de Ciencia del Suelo  
Universidad de Girona, España  
Teléfono 34-972418430

## COMITÉ CIENTÍFICO

Dr. León Enrique Ávila Romero  
Dr. Eduardo Santana Castellón  
Dr. Jorge Ferro Díaz  
Dr. Giovanni Pardini  
Dr. Pere Mutjé Pujol  
Dr. Carles Pla Zanuy  
Dr. Carlos Rodríguez Wallenius  
Dr. José Antonio Santiago Lastra

## LISTA DE PONENTES INVITADOS

### Sesión 1. Análisis y manejo de recursos biológicos

Dr. Jorge Ferro Díaz, ECOVIDA, CITMA  
Ministerio de Medio Ambiente, Pinar del Río, Cuba.

### Sesión 2. Biodiversidad y manejo de espacios naturales

Dr. Carles Pla Zanuy, Laboratorio de Ictiología Genética  
Universidad de Girona, España.  
Dr. Eduardo Santana Castellón, Instituto de Manantlán  
Universidad de Guadalajara, México.

### Sesión 3. Gestión, conservación de suelo y agua, reciclaje de residuos

Dr. Giovanni Pardini, Unidad de Ciencia del Suelo  
Universidad de Girona, España.  
Dr. Pere Mutjé Pujol, Lepamap  
Universidad de Girona, España.

### Sesión 4. Patrimonio natural, territorio y desarrollo rural sostenible

Dr. León Enrique Ávila Romero, UNICH  
Universidad Intercultural de Chiapas  
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México.  
Dr. Carlos Rodríguez Wallenius, UAM  
Xochimilco, México.

## PROGRAMA DEL EVENTO

### 25 AGOSTO 2008

#### REGISTRO Y ACOGIDA DE PARTICIPANTES

18:00 – 20:00 horas

### 26 AGOSTO 2008

#### REGISTRO DE PARTICIPANTES

08:30 – 9:00 horas

#### INAUGURACIÓN DEL EVENTO

09:00 – 9:30 Dr. Andrés Fábregas Puig  
Rector de la Universidad Intercultural de Chiapas

### SESIÓN 1

#### ANÁLISIS Y MANEJO DE RECURSOS BIOLÓGICOS

Moderador: Dr. Carles Pla Zanuy

09:30 – 10:20 / Análisis y manejo de recursos biológicos

Dr. Jorge Ferro Díaz (ponencia invitada)

10:30 – 11:30 / Comunicaciones orales (3)

11:30 – 11:50 / Pausa café

11:50 – 13:10 / Comunicaciones orales (4)

13:10 – 13:30 / Preguntas y comentarios

13:30 – 14:00 / Exposición de carteles

14:00 – 15:00 / Almuerzo

### SESIÓN 2

#### BIODIVERSIDAD Y MANEJO DE ESPACIOS NATURALES

Moderador: Dr. Jorge Ferro Díaz

15:00 – 15:40 / Análisis de la Biodiversidad

Dr. Carles Pla Zanuy (ponencia invitada)

15:40 – 16:20 / Manejo de espacios naturales:

una explicación de caso

Dr. Eduardo Santana Castellón (ponencia invitada)

16:30 – 17:30 / Comunicaciones orales (3)

17:30 – 17:50 / Pausa café

17:50 – 19:10 / Comunicaciones orales (4)

19:10 – 19:30 / Preguntas y comentarios

19:30 – 20:00 / Exposición de carteles

20:00 / Cóctel de bienvenida

### 27 AGOSTO 2008

### SESIÓN 3

#### GESTIÓN, CONSERVACIÓN DE SUELO Y AGUA, RECI-CLAJE DE RESIDUOS

Moderador: Dr. León Enrique Ávila Romero

09:00 – 9:40 / Gestión y conservación de suelos y agua

Dr. Giovanni Pardini (ponencia invitada)

09:40 – 10:20 / Aprovechamiento de recursos

agrícolas y forestales

Dr. Pere Mutjé Pujol (ponencia invitada)

10:30 – 11:30 / Comunicaciones orales (3)

11:30 – 11:50 / Pausa café

11:50 – 13:10 / Comunicaciones orales (4)

13:10 – 13:30 / Preguntas y comentarios

13:30 – 14:00 / Exposición de carteles

14:00 – 15:00 / Almuerzo

### SESIÓN 4

#### PATRIMONIO NATURAL, TERRITORIO Y DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE

Moderador: Dr. Giovanni Pardini

15:00 – 15:40 / Patrimonio natural, territorio y vinculación comunitaria

Dr. León Enrique Ávila Romero (ponencia invitada)

15:40 – 16:20 / Proyectos y estrategias de desarrollo rural sostenible

Dr. Carlos Rodríguez Wallenius (ponencia invitada)

16:30 – 17:30 / Comunicaciones orales (3)

17:30 – 17:50 / Pausa café

17:50 – 19:10 / Comunicaciones orales (4)

19:10 – 19:30 / Preguntas y comentarios

19:30 – 20:00 / Exposición de carteles

### 28 AGOSTO 2008

09:00 – 11:00 / Foro de discusión final y conclusiones

11:00 – 11:20 / Pausa café

11:00 – 18:00 / Visita a proyectos/comunidades

# 1er. FORO LAS CIENCIAS SOCIALES EN CHIAPAS: Aportaciones al Conocimiento y al Desarrollo de Chiapas

## PROGRAMA

**Miércoles 21 de mayo de 2008**  
DÍA INTERNACIONAL  
DE LA DIVERSIDAD CULTURAL

**Sede: Teatro de la Ciudad Hermanos Domínguez**

8:00 hrs. / REGISTRO DE PARTICIPANTES  
9:00 hrs. / BIENVENIDA  
9:15 hrs. / INAUGURACIÓN  
A cargo del Dr. Andrés Fábregas Puig – Rector de la UNICH

### PRESIDIUM

Dr. Andrés Fábregas Puig / Rector de la UNICH  
Dr. Fernando Salmerón / Coordinador CGEIB/SEP  
Dr. Pablo Liedo Fernández / Director General ECOSUR  
Dr. Miguel Lisboa Guillén / Coordinador PROIMMSE/UNAM  
Dr. Carlos Gutiérrez Alfonso / Director CESMECA/UNICACH  
Dra. Guadalupe Rodríguez Galván / Directora IEI/UNACH  
Dr. José Luis Escalona Victoria / Coordinador CIESAS SURESTE

### MESA 1

**CIENCIA PROPIA Y COLONIALISMO INTELECTUAL**  
Revisar críticamente los aportes, en las diversas disciplinas sociales, realizados por las universidades extranjeras en contraposición a las nacientes ciencias sociales latinoamericanas.

**Sede: Teatro de la Ciudad Hermanos Domínguez**

9:30 – 10:30 hrs. / CONFERENCIA MAGISTRAL  
Dr. Heberto Morales Constantino  
Dr. Fernando Salmerón (CGEIB)

10:30 – 11:30 hrs. / COMENTARISTAS  
Dra. Beatriz Albores – Colegio Mexiquense  
Dr. Miguel Lisboa – PROIMMSE/UNAM  
Dr. Martín Gómez Sánchez

11:30 – 12:00 hrs. / RECESO  
12:00 – 14:00 hrs. / DISCUSIÓN ABIERTA  
**Moderador:**  
Mtro. Juan Pohlenz Córdova - UNICH  
**Miércoles 21 de Mayo de 2008**

### MESA 2

**LAS CIENCIAS SOCIALES EN LOS PROYECTOS DE DESARROLLO**  
Reflexionar el papel que las ciencias sociales han desempeñado en el desarrollo social en el Chiapas posrevolucionario.  
**Sede: Ciudad Universitaria Intercultural**

16:00 – 16:30 hrs. / CONFERENCIA MAGISTRAL  
Dr. Andrés Medina Hernández – Instituto de Investigaciones Antropológicas - UNAM

16:30 – 18:00 hrs. / COMENTARISTAS  
Dr. Salomón Nahmad Sitton – CIESAS-OAXACA  
Dra. Mercedes Olivera – CESMECA/UNICACH  
Dr. Marcos Arana

18:00 – 18:30 hrs. / RECESO  
18:30 – 20:00 hrs. / DISCUSIÓN ABIERTA  
**Moderador:**  
Antrop. Luis Morales Escobedo – UNICH

20:00 hrs. / INAUGURACIÓN EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

### Jueves 22 de Mayo de 2008

#### MESA 3

**LAS CIENCIAS SOCIALES EN LA INVESTIGACIÓN Y LA DIFUSIÓN NACIONAL Y LOCAL**  
Evaluar el desarrollo nacional de la investigación y la difusión sociales y sus manifestaciones en Chiapas.  
**Sede: Ciudad Universitaria Intercultural**

9:30 – 10:00 hrs. / CONFERENCIA MAGISTRAL  
Dr. Andrés Fábregas Puig – Rector de la UNICH

10:00 – 11:30 hrs. / COMENTARISTAS  
Dra. Austreberta Nazar Beutelspacher – ECOSUR  
Dra. Xóchitl Leyva Solano – CIESAS  
Dr. Laureano Reyes Gómez – IEI/UNACH

11:30 – 12:00 hrs. / RECESO  
12:00 – 14:00 hrs. / DISCUSIÓN ABIERTA

**Moderadora:**  
Dra. Astrid Pinto – CESMECA/UNICACH

### Jueves 22 de Mayo de 2008

#### MESA 4

**LAS CIENCIAS SOCIALES EN LA FORMACIÓN DE INVESTIGADORES SOCIALES**  
Evaluar el desarrollo nacional de la investigación y la difusión sociales y sus manifestaciones en Chiapas.  
**Sede: Ciudad Universitaria Intercultural**

16:00 – 16:30 hrs. / CONFERENCIA MAGISTRAL  
Dr. Jesús Morales Bermúdez – CESMECA/UNICACH

16:30 – 18:30 hrs. / COMENTARISTAS  
Dra. Carolina Rivera Farfán – CIESAS  
Dr. Daniel Villafuerte Solís - UNICACH  
Dr. Manuel Parra Vázquez - ECOSUR

18:30 – 18:45 hrs. / RECESO  
18:45 – 20:00 hrs. / DISCUSIÓN ABIERTA

**Moderador:**  
Dr. Alain Basail – CESMECA/UNICACH

### Viernes 23 de Mayo de 2008

#### MESA 5

**LAS CIENCIAS SOCIALES EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA INTERCULTURALIDAD**  
Plantear los retos y posibilidades epistemológicas, teóricas y prácticas de las ciencias sociales para la construcción de una interculturalidad equitativa.  
**Sede: Casa de la Cultura de Huixtán**

09:00 – 10:00 hrs. / CONFERENCIA MAGISTRAL  
10:00 – 11:00 hrs. / COMENTARISTAS  
Dra. María Bertely Busquets – CIESAS/MÉXICO  
Antonio Saldívar Moreno – ECOSUR  
Dr. Elías Pérez Pérez – Escuela Normal Intercultural Jacinto Canek

**Moderador:**

Dr. Ramón Mariaca Méndez – ECOSUR

11:00 – 11:30 hrs. / RECESO  
11:30 – 14:00 hrs. / MESA REDONDA  
**LA VISIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE CHIAPAS A TRAVÉS DE SUS INTELECTUALES**  
Lic. Enrique Pérez López (CELALI)  
Mtro. Jaime Torres Burguete (UNICH)  
Lic. Pedro Guzmán (CONAFE)  
Pintor Juan Gallo  
Mtro. Miguel Alvarez

**Moderador:**

Mtro. José Bastiani (UNICH)

14:30 – 15:00 hrs. / CEREMONIA DE CLAUSURA  
Prof. Ignacio Alvarez – Presidente Municipal Constitucional de Huixtán  
Dr. Andrés Fábregas Puig. Rector de la UNICH

DIRECTORIO DEL PRIMER FORO  
“LAS CIENCIAS SOCIALES EN CHIAPAS”

Institución organizadora del evento: Universidad Intercultural de Chiapas (UNICH)

#### COMITÉ ORGANIZADOR

Presidente  
Dr. Andrés Fábregas Puig - Rector de la UNICH

#### COORDINADORES GENERALES

Mtro. Juan Pohlenz Córdova - UNICH  
Dr. Joaquín Peña Piña - UNICH  
Mtro. León Enrique Ávila Romero - UNICH  
Mtro. Luis Joel Morales Escobedo – UNICH  
Dr. José Antonio Santiago Lastra - UNICH

#### TESORERO

CP. Ohonan Molina Villanueva - UNICH

#### COMISIÓN DE SERVICIOS DE APOYO

Juan Carlos Maldonado Carpio  
Adriana Bermúdez  
(Transportes, Pasajes, Hospedaje, Mesas de servicio, Podium, Servicios de informática, Edecanes, Comidas y brindis, Equipo audiovisual, Salones, Edecanes)

#### COMISIÓN DE DIFUSIÓN

Lic. José Luis Ruíz Abreu - UNICH  
Mtro. Luis Bolaños - UNICH  
(Cartel, Prensa, Fotógrafos, Reporteros, Tianguis artesanal y campesino, Videos, Venta de libros)

#### COMITÉ CIENTÍFICO EDITORIAL

Dr. Andrés Fábregas Puig (Coordinador)  
Dr. Heberto Morales  
Dr. Joaquín Peña Pina  
Mtro. Juan Pohlenz Córdova



# 3er. Foro Las Ciencias Sociales en Chiapas

Aportaciones  
al Conocimiento  
y al Desarrollo  
en Chiapas

21, 22 y 23  
Mayo 2008

San Cristóbal de Las Casas y Huixtán  
Ciudad Universitaria Intercultural

Corral de Piedra No. 2, Colonia Corral de Piedra • C. P. 29299 • San Cristóbal de Las Casas, Chiapas  
Teléfonos 01 (967) 63 1 61 51 y 63 1 61 52 (Fax) • [www.unich.edu.mx](http://www.unich.edu.mx)